



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
Kleinwolmsdorf • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Kleinröhrsdorf • Langebrück • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

## Im Überblick

Vor 120 Jahren ...	Seite 6
Langebrücker Nachrichten	Seite 7
Aus dem Rödertal	Seite 8

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung  
Tel. 03528 4877163

**AKTUELL**  
**die Radeberger**  
Liebe Kunden und Leser der Heimatzeitung „die Radeberger“  
aufgrund der aktuellen Situation des Corona-Virus ist unsere Redaktion für den Besucherverkehr geschlossen!  
Anrufen & Termin vereinbaren  
Ihre Anliegen können bei uns telefonisch oder Terminvereinbarung vor Ort besprochen werden.  
Weitere Infos  
Auf unserer Homepage [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de) finden Sie auch einige nützliche Formulare, z. B. für Klein- oder Familienanzeigen.  
Benutzen Sie gern unseren Briefkasten für Ihre Anliegen - Name / Telefonnummer hinterlegen, wir rufen gern zurück.  
Telefon: 03528 - 44 23 01  
Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)  
Vielen Dank!  
Ihr Team der Heimatzeitung die Radeberger

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
Notfalldienstzeiten:  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So.: 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

**Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg**  
24.04. - Praxis Alexander Hofmann  
25.04. - Louisenstraße 2, 01936 Königsbrück  
Tel. 035795 / 301 77  
jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-sachsen.de)

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
24.04. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/700 11  
25.04. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/330 31  
26.04. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/542 36  
27.04. Arnolds-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 6-0  
28.04. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/723 36  
29.04. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/452 68  
30.04. VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/599 15

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
23.04. - 30.04.: Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla  
Tel. 035205 / 733 88  
30.04. - 07.05.: Frau DVM Tomeit, Wallroda  
Tel. 035200 / 241 35 o. 0171 / 577 63 77

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

## Die Schülerzahlen steigen - wie Landkreis und Planungsregion reagieren

Es beginnt bereits in den Kindertageseinrichtungen. Mit der freudigen Nachricht einer Schwangerschaft kommt bei den meisten Eltern auch gleich die Frage nach dem Krippenplatz. Bereits hier zeigen seit Jahren steigende Zahlen, dass die Einrichtungen nicht nur an der Kapazitäts- und Leistungsgrenze sind, sondern sprichwörtlich aus allen Nähten platzen. Vor einiger Zeit wurde seitens der Stadt bereits ein Aufnahmestopp für „Fremdkinder“ aus anderen Wohnorten außerhalb der großen Kreisstadt und ihrer Ortsteile erwirkt. Da sich wohl nicht alle Einrichtungen so genau an die Vorgabe gehalten haben, müssen Eltern der wohnortfremden Kinder nun teilweise andere Betreuungsmöglichkeiten für ihren Nachwuchs finden. Einige Verträge wurden Anfang des Jahres gekündigt. Eine schmerzhaft, aber wohl dennoch dringend notwendige Maßnahme, um die Aufnahme der in Radeberg und Ortsteil wohnhaften Kinder zu gewährleisten. Immerhin wird fleißig gebaut, Wohngebiete erschlossen und ein Anstieg der Zahlen durch Zuzüge prognostiziert.

Zurück zu den Schülerinnen und Schülern und dem Bildungsangebot des Landkreises. So sind die Klassen in den Grundschulen genauso ausgelastet, wie die der weiterführenden Schulen. Hinzu kommt, dass die errechneten Schülerzahlen der Klassenstufen 4 aus dem Schulnetzplan 10 bis 30 Prozent unter den tatsächlichen Zahlen liegen. Am Humboldt-Gymnasium wird bereits aufgestockt, wie wir berichteten, kommen weitere Räume als Anbau auf die Dachterrasse.

Gesucht wird auch nach einer Lösung für die Außenstelle des Humboldt-Gymnasiums an der Stadtkirche. Diese wird künftig, voraussichtlich ab dem Schuljahr 2025/26, nicht mehr nutzbar sein, doch wohin dann mit den fünften und sechsten Klassen? Ein



Im Ferdinand-Sauerbruch-Gymnasium Großröhrsdorf hofft man auf Entlastung durch die geplanten Aus- und Neubaupläne. Noch muss eine Vielzahl der Schülerschaft in Containern lernen.

Neubau ist geplant, der Ort steht allerdings noch nicht fest. Könnte man hier nicht doch das alte Eschbach-Gelände am Bahnhof nutzen? Denn fest steht, die Radeberger Innenstadt bietet wohl kaum freien Platz für einen Schulneubau.

Der Landkreis legte in seinem Schulentwicklungskonzept vor und plant eine Investitionssumme von rund 23,1 Millionen Euro ein. Profitieren werden beide Gymnasien der Region, spricht Radeberg und Großröhrsdorf. Letztere Bildungseinrichtung soll um fünf

Klassenräume, eine Aula sowie den Ausbau der Mensa erweitert werden. Für dieses Projekt ist eine gemeinsame Nutzung mit der Oberschule am Standort Großröhrsdorf angedacht. Mit dem vorgesehenen Neubau in Radeberg würden so 18 neue Klassenzimmer für die fünften bis siebten Klassen entstehen.

Daraus ergäbe sich wiederum mehr Kapazität im Schulhaus auf dem Freudenberg. Die Investition würde sich laut der Zahlen in der Prognose auf jeden Fall lohnen, denn im Moment zahlt der Landkreis für die Interimscontainer des Humboldt-Gymnasiums sowie des Ferdinand-Sauerbruch-Gymnasiums in Großröhrsdorf sehr viel Geld. Auf die Jahre gerechnet sind die finanziellen Mittel für die geplanten Erweiterungen, sowohl in Radeberg als auch in Großröhrsdorf, günstiger und nachhaltiger als die Container.

Beim Thema Oberschulen setzt man große Hoffnung auf die neu zu errichtende Oberschule am Standort Arnsdorf. Bereits jetzt existiert die neue Arnsdorfer Oberschule quasi auf dem Papier. Denn die Klassen werden stufenweise aufgebaut, lernen aber momentan in der Oberschule in Großröhrsdorf. Das entlastet auch die beiden Radeberger Oberschulen Stück für Stück. Eröffnet werden soll die neue Arnsdorfer Oberschule voraussichtlich mit dem Beginn des Schuljahres 2024/25. Bis zur Klassenstufe 8 ist die zweizügige Klassenbildung dann fortgeschritten und kann den Neubau beziehen. Damit die zusätzlichen „Arnsdorfer Klassen“ in Großröhrsdorf ausreichend Raum haben, wurden auch hier mehrere Interimscontainer gestellt. Die dafür nutzbare Freifläche ist allerdings zunehmend erschöpft,

sodass maximal zwei weitere Raumeinheiten Platz fänden. Mittlerweile geht die Platznot in Großröhrsdorf so weit, dass für das Schuljahr 2022/23 bereits Gespräche zur Nutzung des Festplatzes mit der Stadt geführt werden. Dort könnten ebenfalls Interimscontainer aufgestellt werden.

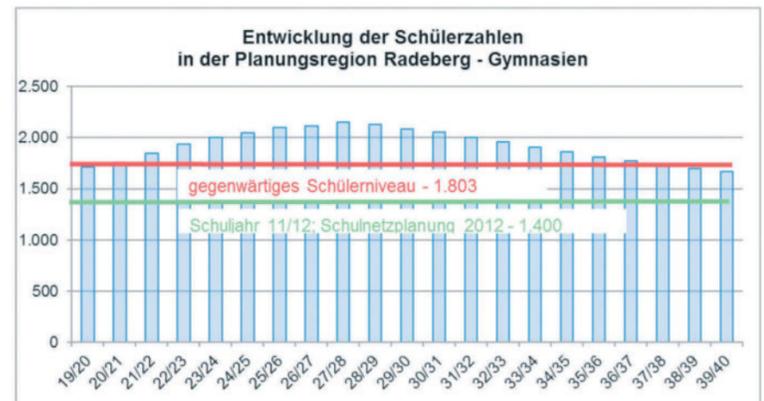
Die aufgezeigten Pläne im Schulentwicklungskonzept könnten die Anforderungen künftiger Schülerströme gerecht werden. Es entstehen sogar kleine Puffer, welche bei unvorhergesehenen Veränderungen genutzt werden. Neben der hier beschriebenen Variante Nr. 2 gab es noch drei weitere Planvarianten, welche im Vergleich unter Berücksichtigung des erzielenden Nutzens den Haushaltsgrundsatz der Wirtschaftlichkeit und Sparsamkeit nicht genügen konnten. Mit der gewählten Variante investiert der Landkreis Bautzen grundhaft und werterhaltend in die bestehenden Schulstandorte und deckt so langfristig den Beschulungsbedarf.



Auf der Dachterrasse des Humboldt-Gymnasiums entsteht gerade ein Anbau mit zusätzlicher Raumkapazität.



Die Arbeiten auf dem Freudenberg sollen zügig abgeschlossen werden.



Wie in der Grafik zu erkennen ist, liegt das Niveau der gegenwärtigen Schülerzahlen für die beiden Gymnasien weit über der Prognose aus dem Schulnetzplan von 2012.

**Elefant ist vor Ort und online**  
Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800 - 3 528 528  
Tel: 035 28 - 44 78 09  
Fax: 035 28 - 44 78 09  
Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr  
natürlich  
**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg  
25% Rabatt-Gutschein\*  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.  
Gültig bis 01.05.2021  
einfach + schnell + E-Rezept  
callmyApo  
Abholung oder Lieferdienst  
oder auf [www.apofant.de](http://www.apofant.de)  
elefanten.apotheke.radeberg - eardb@apofant.de - www.apofant.de

# Große Kreisstadt Radeberg

## Schadstoffmobil in Radeberg

Am Samstag, 24. April 2021 hält das Schadstoffmobil von 09.00 - 11.00 Uhr am Parkplatz Adolph-Kolping-Straße (vom R.-Blum-Weg aus linksseitig) und von 11.30 - 13.00 Uhr auf dem Parkplatz am Bürgerhaus, Bruno-Thum-Weg 3 (neben

DSD-Container). Bitte beachten Sie die Hinweise im Abfallkalender des Landkreises Bautzen.

**Stadtverwaltung Radeberg**

## Verordnung der Großen Kreisstadt Radeberg über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2021

Auf Grund von § 8 Abs. 1 Satz 1 des Sächsischen Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten (Sächsisches Ladenöffnungsgesetz – SächsLadÖffG) vom 01.12.2010 (SächsGVBl. S. 338), wird durch Beschluss des Stadtrates vom 31.03.2021 verordnet:

### § 1 - Verkaufsoffene Sonntage

In der Großen Kreisstadt Radeberg dürfen alle Verkaufsstellen an folgenden Sonntagen des Jahres 2021 in der Zeit von 12.00 bis 18.00 Uhr geöffnet sein:

18.07.2021 Radeberger Bierstadtfest

12.09.2021 150 Jahrfeier Freiwillige Feuerwehr Radeberg

12.12.2021 Weihnachtsmarkt

**Radeberg, den 31.03.2021**  
**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Öffentliche Stellenausschreibung

Im Jahr 2022 wird ein deutschlandweiter Zensus durchgeführt. Er ist Planungsgrundlage für politische, wirtschaftliche und gesellschaftliche Entscheidungen. Dabei werden Strukturdaten zur Bevölkerung, zur Erwerbstätigkeit, zum Wohnungsbestand und zur Wohnsituation von Haushalten erhoben. Zur Vorbereitung, Koordination, Durchführung und Nachbereitung des Zensus 2022 wird eine kommunale Erhebungsstelle eingerichtet.

Die Stadt Radeberg sucht zur Umsetzung der Aufgaben befristet für den Zeitraum vom 01.10.2021 bis 31.01.2023 eine/n

### Leiter/in der örtlichen Erhebungsstelle Radeberg für den Zensus 2022 (m/w/d)

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Stunden.

#### Ihre Aufgaben

- Leitung der örtlichen Erhebungsstelle
- Koordinierung und Steuerung der Prozesse
- Sicherung der termin- und qualitätsgerechten Aufgabenerfüllung
- Personalverantwortung mit Auswahl und Verpflichtung der Mitarbeiter sowie der Erhebungsbeauftragten, Einsatzorganisation, Anleitung und Schulung der Mitarbeiter
- konzeptionelle Vorbereitung der Erhebung
- Sicherstellung der materiellen, räumlichen und personellen Ausstattung
- Gewinnungs-, Auswahl- und Bestellungsverfahren der Erhebungsbeauftragten
- Vorbereitung und Durchführung der Schulungen
- Durchführung der Erhebung
- Koordination, Betreuung und Anleitung der Erhebungsbeauftragten
- Abstimmung der kleinräumigen Gliederung mit den Gemeinden
- Berichterstattung gegenüber dem Statistischen Landesamt des Freistaates Sachsen
- Umsetzung der organisatorischen und technischen Auflösung der Erhebungsstelle

Die örtliche Erhebungsstelle unterliegt dem Weisungsrecht des Statistischen Landesamtes des Freistaates Sachsen.

#### Ihre Qualifikation

- Laufbahnbefähigung für die erste Einstiegsebene der

### § 2 - Schlussbestimmungen

(1) Die übrigen Bestimmungen des Sächsischen Ladenöffnungsgesetzes sowie die Bestimmungen des Jugendschutzgesetzes, des Mutter-schutzgesetzes, des Arbeitszeitgesetzes und des Gesetzes über den Schutz der Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen bleiben unberührt.

(2) Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft und am 31.12.2021 außer Kraft.

**Radeberg, den 31.03.2021**  
**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

- Laufbahngruppe 2 des allgemeinen Verwaltungsdienstes oder Fachhochschulabschluss/Bachelor oder eine vergleichbare Qualifikation mit Schwerpunkten Verwaltung/Organisation, Betriebswirtschaft oder Wirtschaftsinformatik
- anwendungsbereite Kenntnisse in MS-Office
  - hohes Maß an Leistungsbereitschaft, Belastbarkeit, Selbstständigkeit und Zuverlässigkeit
  - Flexibilität, Organisations- und Verhandlungsgeschick
  - Durchsetzungsfähigkeit, Kommunikations- und Teamfähigkeit
  - mehrfache Führung-/Leitungserfahrung, Erfahrung im Projektmanagement von Vorteil
  - Führerschein Klasse B

#### Unser Angebot

- ein interessantes und verantwortungsvolles Tätigkeitsfeld
- tarifgerechte Bezahlung nach Entgeltgruppe E 10 TVÖD - VKA sowie die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen
- flexible und familienfreundliche Arbeitszeiten im Rahmen der geltenden Dienstvereinbarung

Sind Sie interessiert, dann senden Sie schriftlich Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen bis spätestens 15.05.2021 an die

*Große Kreisstadt Radeberg / Personalwesen - Frau Zimmermann*  
*Markt 17-19; 01454 Radeberg.*

Senden Sie uns bitte nur Kopien Ihrer Unterlagen und verzichten Sie auf Bewerbungsmappen und Schutzfolien, da sämtliche Bewerbungsunterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens datenschutzkonform vernichtet werden. Sollten Sie Ihrer Bewerbung einen ausreichend frankierten Rückumschlag beilegen, senden wir Ihnen die Bewerbungsunterlagen gern zurück.

Eine Bewerbung per E-Mail ist ebenfalls möglich, senden Sie dazu bitte Ihre Bewerbungsunterlagen zusammengefasst in einer PDF-Datei an die E-Mailadresse: a.zimmermann@stadt-radeberg.de .

Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher Qualifikation und Eignung bevorzugt. Ein entsprechender Nachweis ist der Bewerbung beizufügen.

Des Weiteren weisen wir Sie darauf hin, dass mit der Bewerbung gleichzeitig das Einverständnis zur elektronischen Verarbeitung der persönlichen Daten bis zum Abschluss des Bewerbungsverfahrens erteilt wird.

Kosten, die im Zusammenhang mit der Bewerbung entstehen, z. B. Reisekosten, werden nicht erstattet.

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

Verlängerung der öffentlichen Auslage des Entwurfes der

### 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 4 „Pillnitzer Str. West - Südteil“, Fassung vom 04.02.2021

Auf Grund von anfänglichen Problemen bei der Einsichtnahme in die Planunterlagen im Internet wird der Zeitraum der Offenlage des Entwurfes der 4. Änderung des B – Planes Nr. 4 verlängert. Es besteht die Möglichkeit für die Öffentlichkeit zur Einsichtnahme und zur Abgabe einer Stellungnahme zum Entwurf der 4. Änderung des B – Planes Nr. 4 „Pillnitzer Str. West – Südteil“, Fassung vom 04.02.2021

**ab 22.03.2021 bis einschließlich 03.05.2021.**

Auf Grund der Covid-19-Pandemie und in Anwendung von § 3 PlanSiG (Planungssicherstellungsgesetz) in Verbindung mit § 3 Abs. 2 BauGB (Baugesetzbuch) können alle Planunterlagen im Internet unter [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de) / Politik & Ortsrecht / Offenlage Bauleitplanung sowie auf dem Portal des Landes Sachsen unter [www.bauleitplanung.sachsen.de](http://www.bauleitplanung.sachsen.de) eingesehen werden.

Zusätzlich besteht die Möglichkeit, nach erfolgter Terminvereinbarung mit dem Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg (Tel. 03528 / 4550 oder 03528 / 450213, E-Mail [j.schmidt@stadt-radeberg.de](mailto:j.schmidt@stadt-radeberg.de)) in der Stadtverwaltung der Stadt Radeberg die Planunterlagen einzusehen. Termine zur Einsichtnahme der Auslegungunterlagen sind während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros in Radeberg während folgender Zeiten für Jedermann möglich:

montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und zusätzlich dienstags von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr und zusätzlich donnerstags von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr.

Auf die Einhaltung der erforderlichen Hygienevorschriften während der Covid-19-Pandemie (Tragen eines Mund- / Nasenschutzes, Abstand zueinander von > 1,5 m einhalten, Hände desinfizieren) wird hingewiesen. Während der Auslegefrist können von Jedermann Bedenken und Anregungen schriftlich (auch über die elektronischen Medien - E-Mail) oder

während der Dienststunden nach erfolgter Terminvereinbarung zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können.

Folgende umweltbezogene Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel - Bauamt nach erfolgter Terminvereinbarung während der Sprechzeit einsehbar:

- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau – Augustusbad, Großermannsdorf, Ullersdorf
- Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungsseignung der Teilräume)
- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg
- Aussagen zum Klima
- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach im Bereich der Gemarkung Großermannsdorf
- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorfwasser im Ortsteil Ullersdorf
- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder.

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Gesucht und Gefunden

*In der Zeit ab Anfang März bis Mitte April 2021 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:*

- eine Jacke
- ein Rucksack
- ein Mobiltelefon (bereits Mitte Februar gefunden)
- ein MTB – Fahrrad

*Der EDEKA-Einkaufsmarkt hat dem Bürgerbüro*

*folgende Fundsachen übergeben:*

- fünf einzelne Schlüssel
- einen Schlüsselbund
- zwei Brillen
- drei Geldbörsen – eine davon mit ausländischer Währung
- einen einzelnen Kinder-Winterschuh, Gr. 20, neuwertig

**Stadtverwaltung Radeberg**

# Gemeinde Wachau

## 01. Bekanntmachung über die Durchführung von Vorarbeiten (planungs begleitende Vermessung) zur Umsetzung der Planungsarbeiten für die A 4, VKE 362.2 AD DD-Nord bis AS Pulsnitz

Die Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch die Autobahn GmbH des Bundes hat die **DEGES Deutsche Einheit, Fernstraßenplanungs- und -bau GmbH**, Zimmerstraße 54, 10117 Berlin, mit der Planung des Ausbaus der A 4 zwischen dem AD Nossen und der AS Bautzen-Ost beauftragt. Ein Abschnitt stellt das AD DD-Nord bis AS Pulsnitz dar und ist in der Anlage dargestellt.

Zur Vorbereitung sind planungs begleitende Vermessungsarbeiten auf folgenden Flurstücken der Gemeinde Wachau in der Zeit vom **02. Mai 2021 bis 31. Dezember 2021** durchzuführen:

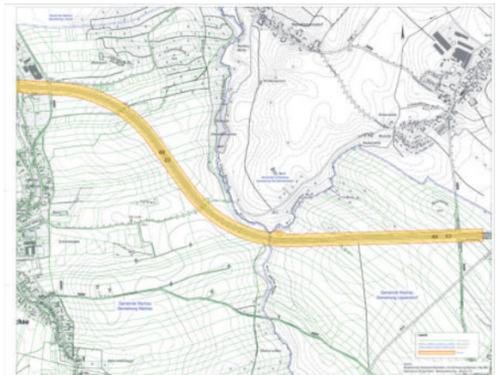
**Gemarkung Leppersdorf** 121/16; 121/17; 378/3; 389/2; 389/3; 389/4; 391/9; 391/10; 391/11; 391/12; 391/13; 391/14; 398/2; 398/3; 398/4; 400/2; 400/3; 400/4; 401/6; 402/1; 402/2; 402/3; 402/4; 403/2; 403/3; 403/4; 404/2; 404/3; 404/4; 404/5; 405/2; 405/3; 408/2; 408/3; 409/2; 409/3; 409/4; 410/2; 410/3; 410/4; 410/5; 410/7; 411/2; 411/3; 414/4; 414/5; 415/2; 415/3; 415/6; 417/2; 417/3; 417/4; 419/3; 419/4; 423/3; 423/4; 424/2; 424/3; 426/3; 426/5; 426/6; 426/7; 426/8; 427/4; 427/5; 430/2; 430/6; 430/8; 431/1; 432/1; 432/2; 433/2; 433/4; 433/6; 434/2; 434/4; 436/1; 436/2; 436/3; 437/2; 437/4; 439/1; 439/2; 439/4; 439/5; 440/2; 440/5; 473/4; 473/5; 473/6

**Gemarkung Seifersdorf** 403/1; 403/2; 403/3; 403/4; 403/5; 404/1; 404/2; 404/4; 405/1; 405/2; 406/1; 406/2; 406/3; 407; 408; 409/1; 409/2; 409/3; 409/4; 410/1; 410/2; 411/1; 411/2; 411/3; 412/2; 413/1; 413/2; 413/3; 413a; 414/1; 414/3; 414a; 417/3; 417/4; 417/5; 417/6; 418/2; 418/3; 418a; 422/2; 422/3; 423a; 424/2; 424/3; 425/2; 425/3; 426a; 429/1; 429/2; 429/3; 429/4; 432/1; 432/2; 432/3; 432/4; 437/1; 437/2; 437/3; 437/4; 439/2; 439/3; 440/1; 440/2; 443/1; 443/2; 443/3; 443/4; 445/2; 445/3; 446a; 449/2; 449/3; 449a; 451/2; 451/3; 452a; 456/1; 456/2; 456a; 463/2; 463/3; 464/1; 464/2; 464/3; 464/4; 464/5; 464/6; 467/1; 467/2; 467/3; 467/4; 472/2; 472/3; 473a; 477/1; 477/2; 477a; 480/1; 480/2; 480a; 485/2; 485/3; 485a; 488/1; 488/2; 488; 495a; 496/2; 496/3; 504/1; 504/2; 504a; 505c; 513/1; 513/2; 513b; 516/1; 516/2; 516b; 518/1; 518/2; 518b; 528/8; 528/9; 528e; 536/1; 536/2; 537/1; 537/2; 541/5; 541/6; 541/7; 541/8; 541/9; 541/10; 541/11; 541/12; 541/13; 541/14; 583/1; 583/2; 583/3; 583/4; 596/4; 596/5; 596/6; 596/7; 596/8; 596/9; 596/10; 596/11; 596/12; 596/13; 596/14; 596/15; 596/16; 597/1; 597/2; 597/3; 597/4; 597/5; 621/1; 621/2; 621/3; 622/1; 622/2; 622/3; 622/4; 650/2; 650/3; 653/1; 653/2; 654/1; 654/2; 655/1; 655/2; 657/1; 657/2; 658/1; 658/2; 658/3; 661/5; 661/6; 661/7; 662/2; 665/2; 665/4; 666/5; 666/6; 666/7; 674/2; 674/3; 674/4; 675/1; 675/2; 676/1; 676/2; 676/3; 676/4; 717/2; 717/3; 717/4; 717/5; 717/6; 719/4; 719/5; 719/6; 719/9

**Gemarkung Wachau** 215/1; 217/2; 217/4; 217/5; 217/6; 217/7; 218/1; 218/2; 234/1; 234/2; 234/3; 234/4; 234/5; 237/5; 237/6; 237/7; 237/8; 237/9; 237/10; 237/11; 237/12; 237/13; 237/14; 240/4; 240/5; 240/6; 312/2; 312/3; 312/4; 312/5; 313/1; 313/2; 316/3; 316/4; 331/1; 331/2; 348; 349; 350; 351; 352; 353/1; 353/2; 355/1; 355/2; 356/1; 356/2; 357/1; 357/2; 357/3; 359/1; 359/2; 359/3; 363/1; 363/3; 368/1; 368/2; 370/1; 370/3; 370/4; 370/5; 380/1; 380/2; 380/3; 380/4; 380/5; 383/2; 383/3; 383/4; 386/1; 386/2; 387/1; 387/2; 387/3; 387/4; 387/5; 396/1; 396/2; 398/1; 398/2; 398/4; 398/5; 398/6; 401/1; 401/2; 401/4; 401/5; 401/6; 401/7; 402/1; 402/2; 402/4; 402/5; 402/6; 404/1; 404/2; 404/4; 404/5; 404/6; 405/1; 405/2; 405/4; 405/5; 406/1; 406/2; 408/1; 408/2; 409/1; 409/2; 410/3; 410/4; 417/1; 419/1; 419/2; 419/4; 419/5; 422/1; 422/2; 423/1; 423/2; 423a; 425/1; 425/2; 428/2; 428/3; 429; 430/1; 779/1; 779/2; 779/3; 780/1; 780/2; 780/3; 780/4; 781/1; 781/2; 781/3; 782; 783; 839/2; 839/4; 839/6; 842/1; 842/2; 843/1; 843/2; 843/3; 843/4; 844/2; 845/4; 910/1; 910/2; 919/1; 919/2; 935; 937/1; 937/2; 938/1; 938/2; 939/1; 939/2; 939/3; 940/1; 940/2; 940/3; 940/4; 940/5; 940/6; 940/7; 941/1; 941/2; 942/1; 942/2; 943/1; 943/2; 963/1; 963/2; 963/3; 963/4; 963/5; 965/1; 965/2; 965/3; 967/1; 967/2; 967/3; 969/3; 969/4; 970/11; 970/12

Da die genannten Arbeiten im öffentlichen Interesse liegen und für die spätere Durchführung der geplanten Baumaßnahme unabdingbar sind, sind die Grundstückseigentümer sowie die Nutzungsberechtigten

aufgrund von § 16a Abs. 1 Bundesfernstraßengesetz (FStrG) verpflichtet, die Durchführung dieser Arbeiten zu dulden. Die sofortige Vollziehung gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 VwGO wird angeordnet, da an der Planung ein überwiegendes öffentliches Interesse besteht. Die Arbeiten können auch durch Beauftragte der Straßenbauverwaltung durchgeführt werden. Etwaige unmittelbare Vermögensnachteile, die durch diese Arbeiten entstehen sollten, werden angemessen in Geld entschädigt. Sollte keine Einigung über Grund und Höhe der Entschädigung erreicht werden, wird die zuständige Behörde diese auf Antrag des/der Betroffenen oder der Straßenbaubehörde festsetzen. Die Arbeiten werden durch Beauftragte der DEGES **hier: VIC Planen und Beraten GmbH Niederlassung Dresden; Ammonstraße 35 01067 Dresden; Telefon: +49 351 4990 800; E-Mail: [vermessung@vic-gmbh.de](mailto:vermessung@vic-gmbh.de); Webseite: [www.vic-gmbh.de](http://www.vic-gmbh.de)** durchgeführt.



Wenn das Grundstück verpachtet ist, wird gebeten der DEGES, Abt. P2.5, Zimmerstraße 54, 10117 Berlin Namen und Anschrift (falls möglich auch Telefon) baldmöglichst mitzuteilen.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch schriftlich oder zur Niederschrift bei:

- Die Autobahn GmbH des Bundes, Niederlassung Ost, Magdeburger Straße 51, 06112 Halle (Saale)
- Die Autobahn GmbH des Bundes, Außenstelle Dresden, Großenhainer Str. 7, 01097 Dresden
- Die Autobahn GmbH des Bundes, Außenstelle Erfurt, Gustav-Weißkopf-Straße 4, 99092 Erfurt eingelegt werden.

**i. V. Dr. Carsten Ahner, Geschäftsbereichsleiter Planung**

*Die Pläne können in voller Größe auf der Homepage der Gemeinde Wachau unter [www.wachau.de](http://www.wachau.de) eingesehen werden. Flurstücke sind auf den Karten nicht benannt.*

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 14.04.2021

### - Öffentlicher Teil -

#### Aufstellungsbeschluss für die Ergänzungssatzung „An der Orla 19; Flurstück-Nr. 1/1, Gemarkung Wachau“

##### Beschluss 01/04/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: 1. Die Aufstellung der Ergänzungssatzung „An der Orla 19; Flurstück-Nr. 1/1, Gemarkung Wachau“ wird beschlossen. Ziel der Planung ist die Errichtung von 1 freistehenden Einfamilienhaus in ein- bis zweigeschossiger Bauweise mit ausgebautem Dachgeschoss und Garagen unter Einhaltung der nach Baunutzung zulässigen Grundflächenzahl und Geschossflächenzahl. Die städtebauliche Einordnung der geplanten Bebauung orientiert sich an der bestehenden benachbarten Bebauung mit dem Ziel einer einheitlichen Gestaltung des dörflichen Ortsrandes. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von 1.300 m².

2. Die Änderung des Flächennutzungsplanes für die Fläche der Ergänzungssatzung wird beschlossen. Die Darstellung im Flächennutzungsplan soll in der künftigen Gesamtfortschreibung von Fläche für Landwirtschaft in Gemischte Bauflächen geändert werden.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, mit dem Antragsteller einen Städtebaulichen Vertrag abzuschließen, der die Kostenübernahme aller Kosten, die im Zusammenhang mit der Ergänzungssatzung „An der Orla 19; Flurstück-Nr.

1/1, Gemarkung Wachau“ und der dafür erforderlichen Änderung des Flächennutzungsplanes stehen, regelt. Dazu gehören unter anderem alle Honorarkosten und die Kosten für die Planung und Durchführung erforderlicher Ausgleichsmaßnahmen des Naturhaushaltes. 4. Die Verwaltung wird beauftragt, die Aufstellungsbeschlüsse öffentlich bekannt zu geben und eine frühzeitige Beteiligung und Information auf Grundlage von § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB durchzuführen.

#### Beschluss zur Sanierung Straße „An den Breiten“ - Ausbau Knotenpunkt S 95

##### Beschluss 02/04/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Die Bauleistungen für den Ausbau Knotenpunkt S 95/An den Breiten mit Sanierung Straße „An den Breiten“ (BA 1.1. und BA 1.2) in Höhe von 615.087,19 € werden an die Firma Richard Schulz Tiefbau GmbH & Co. KG, Lauchhammer Straße 43 in 01987 Schwarzeide vergeben.

#### Beschluss zur Vergabe Los 1 Schloss Seifersdorf (Nachtrag Nr. 2 vom 19.03.2021)

##### Dachsanierung inkl. anteilig Dachstuhl und Decke über OG, 1. BA

##### Beschluss 03/04/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Das 2. Nachtragsangebot der Firma

Alexander Richter Gerüstbau GmbH, Dohnaer Straße 405 in 01259 Dresden wird beauftragt. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 3.079,13 €.

#### Beschluss zum Eigenbetrieb Abwasser - Einführung Niederschlagswassergebühr: Beratung und Beschluss zur Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung (Abwassersatzung - AbwS)

##### Beschluss 04/04/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung (Abwassersatzung - AbwS).

#### Beschluss zur 1. Änderung der Geschäftsordnung für den Gemeinderat der Gemeinde Wachau

##### Beschluss 09/04/21

- Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die 1. Änderung der Geschäftsordnung für den Gemeinderat der Gemeinde Wachau.
- Die 1. Änderung der Geschäftsordnung ist in der Wochenzeitung „die Radeberger“ bekannt zu machen.
- Die 1. Änderung der Geschäftsordnung ist mit den Unterlagen der nächsten Sitzung gemäß § 31 an die entsprechenden Adressaten zu versenden.

**Veit Künzelmann, Bürgermeister**

## Information der Gemeinde Wachau zu Traditions- und Brauchtumsfeuern (Hexenfeuer) sowie Lagerfeuern angesichts der Corona-Pandemie

Traditions- und Brauchtumsfeuer dienen der Traditions- und Brauchtumspflege und sind dadurch gekennzeichnet, dass eine in der Orts-gemeinschaft verankerte Organisation oder ein Verein das Feuer unter dem Gesichtspunkt der Brauchtumspflege ausrichtet und dieses im Rahmen einer öffentlichen Veranstaltung für jedermann zugänglich ist. **Das Hexenfeuer ist als Volksfest einzuordnen** (Volksfeste sind im Brauchtum verankerte regional typische Feste, die meistens eine sehr lange Tradition besitzen). Nach § 4 Abs. 2 Nr. 8 der SächsCoronaSchVO ist das **Stattdfinden von Volksfesten untersagt**. Somit ist auch die **Durchführung eines Hexenfeuers** nach den Bestimmungen der SächsCoronaSchVO **nicht möglich. Die Gemeinde Wachau erteilt keine Genehmigungen für Hexenfeuer.**

Ebenso erteilt die Gemeinde Wachau bis auf Weiteres keine Genehmigungen für die von Grundstückseigentümern und Gartenbesitzern im privaten Kreis beabsichtigten Lagerfeuer gemäß § 5 der Polizeiverordnung der Gemeinde Wachau.

Darüber hinaus weisen wir nochmals darauf hin, dass für pflanzliche Abfälle und andere Bioabfälle ohne Einschränkungen die Regelungen des europäischen und des deutschen Abfallrechtes gelten, einschließlich der Satzungen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger. Ein Verbrennen pflanzlicher Abfälle (= aufgeschichteter Hexenhäufen) zum Zwecke der Entsorgung ist hiernach nicht möglich.

**Veit Künzelmann, Bürgermeister**

# Gemeinde Wachau

## STELLENAUSSCHREIBUNG

Die Gemeinde Wachau erstreckt sich zwischen der Industriegemeinde Ottendorf-Okrilla und der Pfefferkuchenstadt Pulsnitz nördlich von Radeberg etwa 15 Kilometer von Dresden entfernt. Sie besteht aus den 5 Ortsteilen Feldschlößchen, Leppersdorf, Lomnitz, Seifersdorf und Wachau mit einer Gesamtfläche von 38,06 km<sup>2</sup>.

Die Gemeinde Wachau schreibt zum 01.06.2021 eine Stelle

### Sachbearbeiter Tief- und Straßenbau (w/m/d)

unbefristet 30 Wochenstunden aus.

Zu den **Arbeitsaufgabenschwerpunkten** gehören u. a.:

- Aufgaben des Tief- und Straßenbaus:
  - Planungsvorbereitung und Durchführungsmitwirkung bei Neu- u. Ausbaumaßnahmen sowie Instandsetzungs-, Erneuerungs- und Unterhaltungsmaßnahmen für öffentliche Straßen, Wege, Plätze, Straßenbeleuchtung, Anlagen des ÖPNV und Gewässer
  - **hier:** Ausschreibungsdurchführung; Vertragsprüfung; Auftragsvergabe; Wahrnehmung der Bauherrenfunktion; Durchführung der Anliegerversammlungen bzw. -gespräche; Beantragung und Abrechnung von Fördermitteln usw.
- Wahrnehmung sonstiger Pflichten der Gemeinde als Straßenbaulastträger
- Straßensondernutzungen (Erteilung verkehrsrechtlicher Anordnungen)
- Medienbewirtschaftung (Überwachung öffentlicher und privater Erschließungsmaßnahmen)
- Ordnungsaufgaben
- Rechnungsprüfung, Überwachung der Haushaltsmittel, Haushalts- und Nachtragsplanung

Der konkrete Aufgabenzuschnitt kann an Ihre persönliche Qualifikation und Erfahrung angepasst werden. Die Gemeinde behält sich vor, Personal und Aufgaben zu einem späteren Zeitpunkt neu zu strukturieren. Insofern stehen die Aufgabenbereiche unter Vorbehalt.

**Unsere Anforderung an Sie:**

abgeschlossenes ingenieurtechnisches Studium in der Fachrichtung Straßenbau, Tiefbau, Verkehrswegebau, Verkehrsingenieurwesen, in einem vergleichbaren Studiengang oder eine abgeschlossene Meisterausbildung im Bereich Tiefbau

- Kenntnisse des Allgemeinen Verwaltungs-, Kommunal- und Zuwendungsrechts wünschenswert
- Führerschein Klasse B
- eigenverantwortliches und qualitätsorientiertes Handeln
- hohe Verantwortungs- und Leistungsbereitschaft, Team- und Kommunikationsfähigkeit, Flexibilität und Eigeninitiative
- Bereitschaft zur regelmäßigen Fortbildung und Mehrarbeit auch außerhalb der Dienstzeit
- fundierte PC-Kenntnisse im Umgang mit einschlägiger Software

Kenntnisse im IT-Bereich zur Betreuung der Verwaltungssoft- und Hardware sind von Vorteil.

**Wir bieten Ihnen:**

- Vergütung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) Entgeltgruppe 8
- betriebliche Zusatzversorgung
- 30 Tage Urlaub
- anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit

Wenn Sie Interesse an dieser Tätigkeit haben, senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen, vollständigen Bewerbungsunterlagen bis zum **15.05.2021** an die

Gemeinde Wachau,  
z. Hd. Frau Heinze, Teichstraße 2, 01454 Wachau

Auskunft erteilt die Gemeinde Wachau, Frau Ines Heinze, unter der Rufnummer 03528/4808 21; per E-Mail: ines.heinze@wachau.de.

**Hinweise:** Die Besetzung der Stelle ist in gleicher Weise für m/w/d Bewerber geeignet. Auf die bevorzugte Berücksichtigung von schwerbehinderten Menschen bei Vorliegen gleicher Eignung wird geachtet. Schwerbehinderte Menschen oder ihnen gleichgestellte Bewerberinnen und Bewerber, die die o. g. Voraussetzungen erfüllen, werden daher ausdrücklich aufgefordert, sich zu bewerben. Bitte beachten Sie jedoch, dass aufgrund der mit dem Aufgabengebiet verbundenen Tätigkeiten die Stelle je nach Art und Schwere der Behinderung nicht uneingeschränkt für Schwerbehinderte geeignet ist. Der Bewerbung ist ein Nachweis der Schwerbehinderung oder Gleichstellung beizufügen. Mit der Abgabe der Bewerbung erteilen Sie gleichzeitig Ihr Einverständnis zur elektronischen Verarbeitung Ihrer persönlichen Daten bis zum Abschluss des Bewerbungsverfahrens. Ein Widerruf dieser Einwilligung ist jederzeit möglich. Ansonsten weisen wir auf die aktuellen datenschutzrechtlichen Bestimmungen nach DSGVO hin, die Sie unter <https://www.wachau.de/datenschutz.html> finden. Vorstellungs- und Reisekosten werden nicht erstattet. Die Rücksendung der Unterlagen erfolgt nur, wenn der Bewerbung ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigelegt wird.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

# 48-Stunden-Aktion 2021 mit Landrat Michael Harig als Schirmherren



Vom 11. bis 13. Juni 2021 werden wieder hunderte Jugendliche aus Jugendclubs, Cliquen, Jungen Gemeinden, Jugendfeuerwehren, Sportvereinen, Initiativen und Schulen im Landkreis Bautzen gut sichtbar für alle in leuchtend roten, von den Sparkassen gesponserten Shirts etwas Bleibendes und Gemeinnütziges für ihren Heimatort schaffen und initiieren. Auch in diesem Jahr konnten die Organisatoren erneut Landrat Michael Harig, der vom Gelingen dieses Projektes überzeugt ist, als Schirmherren für die Aktion gewinnen: „In der Zeit von 48 Stunden ist vieles möglich: man kann in dem Zeitraum einmal nach Neuseeland und zurück fliegen, man kann eine oder mehrere Staffeln seiner Lieblingsserie hintereinander ansehen oder einfach nur durchfeiern. Oder man nutzt die 48 Stunden einfach sinnvoll, um etwas für die Gemeinschaft zu schaffen – etwas im Interesse und zum Nutzen aller. Und das geht auch in Zeiten, in denen das Coronavirus alle in Schach hält. Auch 2021 wird es bei der 48-Stunden-Aktion darum gehen, gemeinsam Ideen zu sammeln, diese anzupacken und umzusetzen und zwar mit Tatendrang, Kreativität, Mut und Freude.

Junge Leute engagieren sich auf diese Weise für ihren Heimatort, ihre Umgebung, ihren Verein. Der Gedanke hinter der Aktion ist insofern beispielhaft, weil dadurch das Wir-Gefühl gestärkt wird, Selbstvertrauen entsteht und die Heimatverbundenheit wächst. Ich wünsche allen Beteiligten und den Organisatoren des Projektes viel Erfolg und gutes Gelingen für die 48-Stunden-Aktion 2021!“

Die Projektauswahl im Rahmen des „Sonderpreises der Sparkassen“ und der Entscheidung über die Höhe der einzelnen Prämierungen finden in diesem Jahr wieder erst nach der Aktion im Rahmen einer Abschlussveranstaltung am 10.07.2021 statt. Ob und in welcher Form diese stattfinden wird, geben die Organisatoren rechtzeitig bekannt. Zu den Bewertungskriterien für die eingereichten Projekte gehören Aspekte wie Gemeinnützigkeit, die Wirksamkeit des Projektes in der Öffentlichkeit, Nachhaltigkeit und der Ideenreichtum der Aktionsgruppe. Nicht bewertet werden jedoch die Zahl der beteiligten Jugendlichen oder die finanzielle Dimension der Umsetzung. Auch muss das Preisgeld nicht zwangsläufig für die Aktion eingesetzt werden, sondern steht der Initiativgruppe zur freien Verfügung. Wer also schon bei der Planung seines Projektes die oben aufgeführten Kriterien einfließen lässt, steigert seine Chancen! Zum zweiten Mal wird zudem ein weiterer Preis in der zusätzlichen Kategorie „Tier- und Umweltschutz“ vergeben. Wer dabei sein will, muss seine Gruppe mit seinem Projekt im Nachgang des Aktionswochenendes dafür anmelden. Alle Unterlagen dazu finden sich auf der Aktionswebsite.

Bis 30. April 2021 nehmen die Regionalbüros Gruppenanmeldungen entgegen. Anmelden können sich interessierte Gruppen auch unter [www.48h-bautzen.de](http://www.48h-bautzen.de).

**Projekttäger der 48-Stunden-Aktion im Landkreis Bautzen:**

Region Westlausitz-West / Internationaler Bund gGmbH

Sandro Philipp HOTLINE 0170 / 63 43 872

Dennis Bachmann HOTLINE 0152 / 38 08 06 53

**Text: Landkreis Bautzen; Foto: Red. / Archiv**

# Gemeinde Arnsdorf

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern den Jahren mehr Leben zu geben.

- Alexis Carrel -

**Folgendem Jubilar,**

Herrn **Christian Müller** zum 70. Geburtstag am 01.05.

sowie allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 26.04. bis 02.05.2021 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohl-

ergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Frank Eisold, Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

### Auslegung des Entwurfes der Haushaltssatzung 2021

Gemäß § 76 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 09.03.2018 (SächsGVBl. S. 62), die zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 16. Dezember 2020 (SächsGVBl. S. 722) geändert worden ist, wird der Entwurf der **Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2021** mit allen Anlagen an sieben Arbeitstagen in der Zeit vom

**26. April 2021 bis einschließlich 04. Mai 2021**

in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf (Kämmerei) 01477 Arnsdorf, Bahnhofstraße 17 während der Dienstzeiten öffentlich ausgelegt.

Einwohner und Abgabepflichtige haben für die Dauer von 14 Arbeitstagen die

Möglichkeit, Einwendungen zu erheben. Diese Frist beginnt mit dem ersten Tag an dem der Entwurf öffentlich ausliegt und endet am **17. Mai 2021**.

**Hinweis:** Auf Grund der Corona-Pandemie und der damit verbundenen Verhaltensregeln und Verhaltensempfehlungen bleiben die Türen in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf bis auf weiteres verschlossen. **Der uneingeschränkte Zugang zur Einsichtnahme ist gewährleistet, bitte benutzen Sie die Klingeln an beiden Verwaltungshäusern.** Es besteht auch die Möglichkeit, uns per Mail oder telefonisch zu kontaktieren.

Frank Eisold, Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

### 2. Ankündigung der gemeingebrauchsbeschränkenden Teileinziehung einer öffentlichen Straße (ohne Abstufung)

Die Gemeindeverwaltung Arnsdorf beabsichtigt nach Gemeinderatsbeschluss der Sitzung vom 24.02.2021, veröffentlicht am 12.03.2021, eine Teileinziehung für die Ortsstraße 29 „Weststraße“ in Arnsdorf, gemäß § 3 Sächsisches Straßengesetz (SächsStrG).

Ortsstraße Nr. 29, Gemeinde Arnsdorf, Landkreis Bautzen

**Bezeichnung: „Weststraße“**

**Länge laut Bestandsblatt gesamt:** 0,560 km

**Betroffene Flurstücke:** Gemarkung Arnsdorf, Flst. Nr. 115/1

**Anfangspunkt:** Einmündung in die K 9256 (Hauptstraße) am Knotenpunkt 6229 034 gemäß Karte in der Anlage

**Endpunkt:** Einmündung in die S 159 (Stolpener Straße) am Knotenpunkt 6328 006 gemäß Karte in der Anlage

**Widmungsbeschränkungen:** bisher: keine

**künftig:** „Verbot für Kraftfahrzeuge, Anliegerverkehr frei“

**Träger der Straßenbaulast:** Gemeinde Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf.

**Begründung:** Die Anbindung der Ortsstraße Nr. 29 „Weststraße“ an die Staatsstraße Nr. 159 (Stolpener Straße) war rechtswidrig, da ein notwendiges Planungsverfahren nicht durchgeführt wurde. Die Gemeindeverwaltung wurde deshalb mit Beschluss vom 24.02.2021 vom Gemeinderat Arnsdorf beauftragt, als ersten Schritt zur Herstellung rechtmäßiger Verhältnisse zur Reduzierung der Verkehrsbelastung der Anlieger der Weststraße ein Verfahren zur Beschränkung des Gemeingebrauchs durch Kraftfahrzeuge auf den Anliegerverkehr durchzuführen. Mit dieser Ankündigung wird die am 26.03.2021 im Amtsblatt veröffentlichte Ankündigung zur Teileinziehung der Weststraße gegenstandslos.

**Künftige Straßenklasse:** Ortsstraße

**Künftiger Baulastträger:** Gemeinde Arnsdorf



Dieses Vorhaben wird ortsüblich bekannt gemacht gemäß § 8 Abs. 4 SächsStrG. Diese Ankündigung der Teileinziehung einschließlich der beigefügten Karte kann ab dem Tage ihrer öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von drei Monaten während der Öffnungszeiten in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf eingesehen werden. Sie wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde Arnsdorf eingestellt.

Gegen die vorgesehene Teileinziehung können innerhalb von drei Monaten ab dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung schriftlich oder zur Niederschrift Einwendungen bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf vorgebracht werden.

Arnsdorf, den 15.04.2021

Frank Eisold, Bürgermeister

# Information

## Westlausitz stellt Fördergelder zur Verfügung

In der Westlausitz gibt es aktuell zwei

Möglichkeiten, Fördergelder zu beantragen.

Am 13.04.2021 starteten ein LEADER-

Aufruf und der Aufruf für das diesjährige Regionalbudget.

Über das europäische Programm LEADER stellt die Region insgesamt 2,06 Mio. € zur Verfügung. Hier können bis zum 05.07.2021 Privatpersonen, Vereine, Unternehmen und Kommunen Vorhaben beim Regionalmanagement einreichen und sich mit diesen für eine finanzielle Unterstützung bewerben. Inhalt des Aufrufs sind u.a. die Themen soziokulturelle Infrastruktur, erneuerbare Energien und Energieeffizienz, Tourismus sowie Hochwasserschutz und Gewässerunterhaltung. Privatpersonen können sich für die Um- und Wiedernutzung von leer stehenden Wohngebäuden finanzielle Unterstützung sichern.

Im Rahmen des Regionalbudgets können bis zum 07.06.2021 Kleinprojekte eingereicht werden, deren Gesamtausgaben 20.000 EUR nicht übersteigen. In diesem Jahr ist das Regionalbudget erstmals in zwei Aufrufe unterteilt. Ein Aufruf richtet sich nur an Kommunen und hat das Thema Infrastruktur im Blickfeld. Für diesen Aufruf steht ein Budget von 100.000 € zur Verfügung. Der 2. Aufruf richtet sich neben den Kommunen auch an Vereine, ehrenamtliche Initiativen und alle sonstigen Antragsteller.



Gesucht werden hier Projekte der Dorfentwicklung, der Grundversorgung sowie für lokale Basisdienstleistungen. Dafür steht ein Budget von 50.000 € zur Verfügung.

Sowohl für das Regionalbudget als auch für den LEADER-Projektauftrag empfiehlt es sich, vor der Einreichung von Projektunterlagen eine Beratung beim Regionalmanagement (Telefon 03528-41961046, regionalmanagement@region-westlausitz.de) wahrzunehmen.

Ausführliche Informationen zum Regionalbudget und dem LEADER-Projektauftrag finden sich auch auf der Westlausitz-Homepage ([www.region-westlausitz.de](http://www.region-westlausitz.de)) unter der Rubrik Aufrufe.

Die Bewertung und Auswahl der Projekte erfolgen im Juli bzw. im August durch den Koordinierungskreis, das Entscheidungsgremium der Region.

### Welche Kommunen gehören zur Westlausitz?

Zur LEADER-Region Westlausitz gehören die zwölf Städte und Gemeinden: Arnsdorf, Bischofswerda, Elstra, Frankenthal, Großharthau, Großröhrsdorf, Lichtenberg, Ohorn, Pulsnitz (ohne Ortsteil Oberlichtenau), Rammennau, Steina und Wachau. In den Städten Bischofswerda, Großröhrsdorf und Pulsnitz sind investive Maßnahmen (z.B. Bauvorhaben) nur in den ländlichen Ortsteilen, nicht jedoch in den Stadtgebieten förderfähig.

Text: LEADER-Region Westlausitz

## Unser Wochenangebot vom 26.04. bis 02.05.2021

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 26.04.	Grüzwurst dazu Sauerkraut und Kartoffeln	Gräupcheneintopf mit Kasslerwürfeln dazu einen Becher Joghurt	Quinoa-Erbisen-Frikadelle dazu Püree und Weißkrautsalat	Salat 1 - 3,90 € <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hirsenschinken, geräucherter Käse und Joghurtressing
<b>Di.</b> 27.04.	Kohlroulade dazu Kartoffeln und deftige Bratensoße	Pikante Kasslerpfanne mit Sauerkraut und Zwiebeln dazu 3 Knödel	Feines Eierragout dazu Püree und Möhrensalat	Salat 2 - 4,10 € <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurtressing
<b>Mi.</b> 28.04.	Schnitzel dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	Feuerfleisch mit Paprikastreifen dazu Bandnudeln	Sellerie-Knusperschnitte dazu Püree und Rotkrautsalat	Salat 3 - 4,10 € <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Meis, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurtressing
<b>Do.</b> 29.04.	Geschneitztes „Stroganov“ mit Geflügelfleisch dazu Reis	Fischstäbchen dazu Mischgemüse und Püree	Milchnudeln dazu Birnen-Kompott	Salat 4 - 4,30 € <b>Wurstsalat</b> mit Zwiebel, saure Gurke und Paprika
<b>Fr.</b> 30.04.	Rindergulasch dazu Möhren und Püree	Puten-Frikadellen dazu Speckbohnen, Kartoffeln und Geflügelsoße	Hirse-Käse-Taler dazu Püree und Möhrensalat	
<b>Sa.</b> 01.05.	Hühnerfrikassee dazu Reis	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 €		
<b>So.</b> 02.05.	Schweinekammsteak mit Rahmchampignons und 3 Knödel	<b>Spaghetti</b> mit Lachs-Sahnesoße		
	<b>Dessert - 1,40 €</b> Kokos-Quarkcreme	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 €		
		<b>Feuerrippchen</b> dazu Reis und kleine Salatbeilage		

Sie erreichen uns unter

Tel. 035200/2 32 99

Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr

[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)

[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.

7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.

Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

**HINWEIS:** Zusatz- und Inhaltsstoffe.

Allergene bitte erfragen.



# IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**

„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH

Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,

Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann

verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann

Druck: DDV Druck GmbH

Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**

für Ausgabe 17 27.04.2021

**Erscheinungstermin**

für Ausgabe 17 30.04.2021

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

## Lehrreiche Spende an die Radeberger Feuerwehr

BMA-Schautafel übergeben

Am 30. März 2021 erfolgte die Übergabe einer Schautafel zum Thema Brandmeldeanlagen an die Freiwillige Feuerwehr Radeberg. Bereits im August 2019 liefen erste Gespräche zur Umsetzung dieser Idee. Mögliche Sponsoren wurden gesucht und auch gefunden. Durch die Pandemie verschob sich die Organisation der Übergabe



allerdings. Das Azubi-Projekt wurde von zwei Lehrlingen der Frequenz Elektro GmbH umgesetzt und von Ausbilder Michael Opitz betreut. Das Gerüst für die Lerntafel stellte der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr, somit war eine ordentliche Grundlage geschaffen. Da zu einer Brandmeldeanlage verschiedene Komponenten gehören, suchte man die Sponsoren gezielt in diesen Sektoren aus, sodass die Einzelteile der Schautafel von dem jeweiligen Anbieter gestellt wurden. Damit ist das Objekt, welches bei der Freiwilligen Feuerwehr nicht nur zu Lehrzwecken, sondern auch zur Anschauung für Besucher, beispielsweise bei Veranstaltungen, dienen soll, quasi eine Gemeinschaftsaktion geworden. Eine kurze Vorführung zur Funktionsweise gab es für die Sponsoren und Frank Höhme, Wehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg. „Mit der Schautafel haben wir eine vollständige Brandmeldeanlage (BMA) inkl. optischer Rauchmelder, Rauchsaugsystem, Feuerwehr-Bedienfeld, Freischaltelement und Schlüs-

seltresor erhalten“ erzählt Frank Höhme.

„Ein Dank geht an alle Sponsoren und Projektbeteiligten: dem Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg e.V., Metallbau Kießling, Kruse Sicherheitssysteme, Frequenz Elektro GmbH, Hekatron Brandschutz, besonders blond und WP Peschke“ ergänzt er abschließend.

Text & Fotos: Red.

## „Radeberg ... hier bin ich daheim, hier kauf ich ein!“ Der 10.000ste Radeberg-Gutschein wurde verkauft



Der für den Radeberger Handel konzipierte Gutschein kommt an. Nicht nur weil es ihn momentan durch eine Förderaktion der Stadtverwaltung günstiger gibt, sondern weil er sich seit Einführung im Jahr 2013 gut etabliert hat. Immerhin kann der lokale Wertcoupon an rund 40 Akzeptanzstellen eingelöst werden. Das breit gefächerte Angebot umfasst Einzelhandel, Dienstleistungen, Gastronomie und Freizeiteinrichtungen. Alle Informationen finden Sie unter [www.gewerbeverein-radeberg.de](http://www.gewerbeverein-radeberg.de).

Text: Red.; Foto: Privat

## Kleinanzeigen

**Netten Eigentümer gesucht,** der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevoller Hände geben möchte.

Tel. 0152 / 05 38 58 74 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Baumfällung –** Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Radeberger Familie** sucht Grundstück zum Bau eines Eigenheims rundum Radeberg  
Tel. 0172 / 778 22 93

**Verkaufe 26er D-Fahrrad,** 7 Gänge, Gepäcktasche, VB 120,- €  
Tel. 03528 / 407 83 83

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

**Usedom / Ahlbeck** neue komf. FeWo, 3 Min. z. Strand, einzelne freie Termine Juni, Juli, Aug., Sept.  
Tel. 0271 / 3829672

Arnsdorf, F.-Wolf-Str. 3, 1-RWE m. Balkon u. Stellpl. 10,- € ab sofort, KM 205,- €; 80,- € NK/HK, Energieverbr. 95,5 kWh/(m²\*a), BBV GmbH Radebeul

Tel. 0351 / 830 65 41

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden.

Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

**PC-Service Radeberg • Schallplattendigitalisierung**  
**DIRK SCHADE**  
Hauptstraße 40 – Radeberg – Tel. 03528/487 580  
Mo., Do. 14 - 18 Uhr • Di., Fr. 9.30 - 12 / 14 - 18 Uhr, Sa. 9.30 - 12 Uhr  
**AB SOFORT**  
**können Sie bei uns rund um die Uhr einkaufen.**  
In unserem neuen Webshop sind über 70.000 Artikel vorrätig.  
[www.pcundaudio.de](http://www.pcundaudio.de)

**Neumann's Hundetagesstätte**  
Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun) 01328 Dresden-Weißig  
Telefon 0173 - 4 33 54 16  
[www.neumanns-hundetagesstaette.de](http://www.neumanns-hundetagesstaette.de)  
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

# Rund ums Haus, Wohnung und Garten ...

## Förderung von Gas-Brennwertheizungen in Verbindung mit regenerativen Energieträgern

Anfang des Jahres informierte die Energieagentur über die umfangreichen Unterstützungen des Bundesamtes für Wirtschaft und Fuhrkontrolle (BAFA) für die unterschiedlichsten Maßnahmen zur energetischen Aufwertung von Gebäuden. Wir stellen in diesem Artikel die Förderung von neuen Gas-Brennwertheizungen vor.

Da diese Heizung auf Basis eines fossilen Energieträgers eingesetzt wird, kann eine Förderung nur ausbezahlt werden, wenn das System in Verbindung mit Wärmeerzeugungsanlagen auf Basis regenerativer Energieträger betrieben wird bzw. wenn dies innerhalb von 2 Jahren nach Inbetriebnahme der Gasheizung geplant ist. Erfolgt die gleichzeitige Installation der Gas-Brennwertheizung und des regenerativen Energieerzeugers zur sogenannten „Gas-Hybridheizung“ kann man eine Förderung in Höhe von 30 % der förderfähigen Kosten erstattet bekommen. Installiert man zunächst die Gas-Brennwertheizung und rüstet diese so aus, dass spätestens zwei Jahre danach ein regenerativer Energieträger in das Heizsystem integriert werden kann, beträgt die Förderung 20 % der förderfähigen Kosten. Aufgrund der Integrationsfähigkeit eines erneuerbaren Energieträgers nennt das BAFA diesen Heizungstyp Gas-Brennwertheizung „Renewable Ready“ (zu Deutsch: „bereit für erneuerbare Energie“).

Die genannten Heizungstypen müssen eine Reihe von technischen Voraussetzungen erfüllen, damit sie förderfähig sind. So muss der



**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt - in 01936 Laufnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

**Zumpe**  
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH  
Containerdienst  
Bei Selbstanlieferung von März bis Dezember verlängerte Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 6.30 bis 15.30 Uhr  
Mo. + Mi. bis 18.00 Uhr  
01454 Radeberg  
Oststraße 1e  
Tel. 03528/44 14 04  
[www.zumpe-containerdienst.de](http://www.zumpe-containerdienst.de)  
kontakt@zumpe-containerdienst.de

**SolarHörnig** info@solar-hoernig.de  
**Photovoltaik**  
Gern planen und realisieren wir Ihre individuelle Photovoltaikanlage für Ihr Dach.  
Sie wollen Ihren Strom speichern oder haben noch Fragen rund um die Photovoltaik, dann kontaktieren Sie uns.  
**Fachpartner von SOLARWATT®**  
Falk Hörnig • Wilschdorfer Straße 28 • 01833 Stolpen  
Telefon +49 35973 291 69

neue regenerative Wärmeerzeuger u. a. mind. 25 % der Gebäudeheizlast abdecken können. Wenn bereits ein solcher Erzeuger installiert ist, kann dieser jedoch nicht der 25 %-igen Gebäudeheizlast hinzugerechnet werden. Als Wärmeerzeuger auf Basis regenerativer Energieträger kommen im Sinne des Förderprogrammes eine Solarthermieanlage, Wärmepumpe oder Biomassenanlage in Frage. Diese Anlagen müssen ebenfalls technische Mindestvoraussetzungen erfüllen. Förderfähig sind im Rahmen der Heizungsanpassung neben der Heizungsanlage u. a. die notwendige Umgestaltung des Heiz- bzw. Technikraumes, die Neuerrichtung von Schornsteinen, wenn das im Zusammenhang mit der neuen Heizung steht, der hydraulische Abgleich des Heizsystems und der Ausbau des alten Wärmeerzeugers, einschließlich seiner Entsorgung.

Sollten Sie eine alte Ölheizung austauschen, erhalten Sie auf die genannten Fördersätze einen Aufschlag in Höhe von 10 Prozentpunkten. Dies gilt auch, wenn Sie gesetzlich verpflichtet sind, Ihre Ölheizung auszutauschen. Bei Austausch einer mit Kohle befeuerten Heizung gibt es keine Zusatzförderung.

Der Förderantrag muss unbedingt vor der Beauftragung eines Fachunternehmens beim BAFA über die Internetseite <https://fms.bafa.de/BafaFrame/begem> gestellt werden. Es ist auch möglich, dass eine bevollmächtigte Person den Antrag für Sie einreicht.

Bei Fragen können Sie sich gern an die Energieagentur des Landkreises Bautzen wenden.

Haben Sie sich schon für den Newsletter der Energieagentur angemeldet? Dieser bietet im Abstand von 2 Monaten u. a. kompakte Informationen zu Themen mit Energiebezug im Landkreis Bautzen, zu neuen Förderprogrammen und berichtet über aktuelle Themen der Energieagentur des Landkreises. Die Anmeldung ist auf der Webseite [www.tgz-bautzen.de](http://www.tgz-bautzen.de) möglich.

Text: Energieagentur des Landkreises Bautzen

Foto: Gerd Altmann (pixabay)

**NEUBAU UND SANIERUNG**  
MIT DEM PREFA DACH- UND FASSADENSYSTEM

**PREFA**  
DAS DACH STARK WIE EIN STIER

**ANDRÉ SCHNEIDER**  
Dachdeckermeister

Teichstraße 47  
01454 Wachau  
Tel. 03528 / 41 86 534  
Fax 03528 / 41 86 535  
Mobil 0173 / 38 82 577  
E-Mail [info@ddm-as.de](mailto:info@ddm-as.de)  
Web [www.ddm-as.de](http://www.ddm-as.de)

„Die Dachdeckerei André Schneider ist ein traditionelles Familienunternehmen in 5. Generation, welches ich seit 1. Januar 2021 in Wachau weiterführe. Nach meiner 10-jährigen Berufserfahrung als Dachdeckermeister kann ich Ihnen eine hohe Qualität bei der Ausführung unserer Arbeiten garantieren.“

DAS GUTE GEFÜHL – EIN (DACH-)LEBEN LANG – ALUMINIUMDÄCHER SCHÜTZEN BEWOHNER SOWIE DEREN HAB UND GUT GARANTIERT ÜBER JAHRZEHNTE

(epr) Bestens geschützt – und das über Jahrzehnte? Wer sich für ein Dach aus Aluminium von Prefa entscheidet, erlebt genau dieses gute Gefühl! Denn der Hersteller gibt auf die Farb- und Materialqualität seiner Aluminiumdächer und -fassaden eine Garantie von 40 Jahren. In dieser Zeit ist das Dach statistisch gesehen rund 75.000 Litern Regenwasser pro Quadratmeter ausgesetzt – von Wind und Frost ganz zu schweigen! Aufwendige Renovierungen oder Erneuerungen sind dennoch kein Thema, denn die Platten, Schindeln und Rauten aus Aluminium schützen die Bewohner und ihr Hab und Gut über Jahrzehnte vor Regen, Sturm und Hagel – das können andere Baustoffe auf diese lange Zeit nicht sicherstellen. Wetterextreme sind kein Problem, denn Aluminium ist dauerhaft gegen Frostschäden, Bruch, Korrosion und Abspalten gewappnet. Zudem ist die Hausabdeckung durch einzelne ineinandergreifende Dachplatten sturmfest. Naturbelassen bildet es durch Oxidation eine Schutzschicht. Der Effekt: Das Dach regeneriert sich von selbst und ist somit wartungsfrei. Durch das breite Spektrum an Farbönen lassen sich zudem spannende Akzente setzen. So kann man unter dem neuen Dach entspannt das vor Wetter und Verschleiß geschützte Eigenheim genießen – und das garantiert mindestens 40 Jahre lang. Mehr gibt es unter [www.prefa.de](http://www.prefa.de).

WWW.PREFA.DE

# Rund ums Haus, Wohnung und Garten ...

## Die sonnige Wärme des Mittelmeers Trendfarbe Terracotta bringt Behaglichkeit und Natürlichkeit ins Zuhause



Mit dem warmen Rotbraun der Trendfarbe Terracotta lässt sich die Wirkung eines Raums im Handumdrehen verwandeln. Foto: djd/www.schoener-wohnen-farbe.com

(djd). Das Flair des Mittelmeers ins eigene Zuhause holen: Aktuelle Einrichtungstrends machen es möglich. Möbel und Sitzgelegenheiten aus natürlichen Materialien wie Rattan, Korb oder Holz tragen ebenso dazu bei wie die passenden Wandfarben. Der rotbraune Ton von Terracotta etwa bringt Wärme und Behaglichkeit in jeden Raum. Gleichzeitig lässt sich der Farbton, der von der charakteristischen Keramik inspiriert ist, vielfältig kombinieren. Zusammen mit dunklen Hölzern zum Beispiel wirkt das Interieur besonders edel. Erhältlich ist die Trendfarbe aus der „Schöner Wohnen-Farbe“-Kollektion fertig gemischt in unterschiedlichen Gebindegrößen im Fachhandel sowie in Baumärkten vor Ort. Das Material lässt sich einfach verarbeiten, ist tropfarm und deckt mit lediglich einem Anstrich.

## Doppelte Fachkompetenz unter einem Dach

Im Kamenzer Ortsteil Schönbach zeigt die Firma Köpping seit 30 Jahren wie es geht

Der Beginn der 90er Jahre war für etliche Menschen in der Region eine Zeit des Aufbruchs. Wie sollte die Zukunft aussehen? Es gab zwar viel Arbeitslosigkeit, doch auch gute Chancen. Die Tür zur Selbstständigkeit stand auch für Jürgen Köpping weit auf. Er, selbst gelernter Tischler, entschied sich das Franchiseangebot der Firma Pretty anzunehmen und im Dienstleistungssektor Renovierungssysteme für Innentüren und Treppen anzubieten. Aller Anfang ist bekanntlich schwer und so gab es natürlich auch für das Ehepaar Köpping etliche Hürden. Doch das Geschäft lief gut an und auch Ehefrau Ingrid Köpping, gelernte Ökonomin, stieg mit in das Unternehmen unter heimischem Dach ein. Aus dem Kinderzimmer wurde das Büro und bald kamen die ersten Mitarbeiter hinzu. Um das Berufliche aus den privaten Räumen auszulagern, baute die Familie 1994 ein Firmengebäude neben dem Wohnhaus. Heute arbeiten 12 Angestellte bei der Firma Köpping und bedienen sogar ein zweites Fachgebiet in Sachen Wohnkomfort. Mit Plameco hatte sich der Seniorchef 1999 einen weiteren Franchiseanbieter ins Boot geholt,

sodass Kunden nun auch aus Produkten einer qualitativ hochwertigen, individuellen Deckengestaltung wählen können. Dabei kommt man bei so mancher Neuerung, wie beispielsweise LED-beleuchteten Decken, aus dem Staunen fast nicht mehr heraus.

2004 wagte Sohn Björn den Schritt hinein in das Unternehmen. Zuvor hatte er fernab der Heimat reichlich Erfahrungen gesammelt und seine Ehefrau kennengelernt. 2017 folgte der Generationswechsel in dem Kamenzer Unternehmen. Björn Köpping übernahm die Leitung und setzt damit die 30-jährige Familientradition fort. Ingrid Köpping folgte ihrem Mann 2019 in den Ruhestand, beide genießen nach einem arbeitsreichen Leben die entspannte Zeit. Doreen Starke-Köpping steht nun ebenfalls ihrem Mann zur Seite, nach einer Umschulung 2008 kam sie ins Familienunternehmen. Das 30-jährige Bestehen wollen die Köppings am 01. Mai diesen Jahres feiern - dann vielleicht schon mit den neuesten Trends in Sachen Decken- und Türegestaltung für hochwertigen Wohnkomfort.



Doreen Starke-Köpping steht hier unter einer faszinierenden LED-beleuchteten Decke.



Wie aus Alt Neu wird, das zeigt Björn in der Produktausstellung im Firmengebäude.



**FIRMA KÖPPING**  
Kiefernweg 2a | 01917 Kamenz OT Schönbach  
Telefon 035797 73661  
E-Mail: koeping-schoenbach.de



morgen schöner wohnen

www.firma-koeping.de



## Topmodels auf dem grünen Laufsteg Hortensien zählen zu den zeitlos-schönen Gartenklassikern



Hortensien eignen sich für das Beet ebenso wie für Pflanzkübel. Foto: djd/www.hortensie-endless-summer.de

**LANGE**  
Ofen- und Kaminbau, Herde  
Fliesen- und Natursteinverlegung  
Waldstraße 2  
01877 Rammernau – Tel. 0172 3526883

**Jörg Kühnel**  
Raumausstattermeister  
Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos  
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
einfach schöner wohnen  
01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528/ 443 537

**Raumausstatter HENNIG**  
Inh. Diana Demmer  
Fußbodenbau Gardinen Unser Service  
Teppichboden Beratung Gardinen abnehmen,  
Design - Planken Anlieferung waschen &  
PVC - Linoleum Aufmaß - Montage dekorieren  
01454 Radeberg Dr.-R.-Friedrichs-Straße 22  
Tel. 03528/ 44 34 00  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Mo.-Fr. 9.00 - 12.30 Uhr  
und 13.15 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

**SCHWARZMEIER**  
QUALITÄT IM RAUM SEIT 1886  
Gardinen - Sonnenschutz - Bodenbeläge - Farben - Tapeten - Teppiche - Insektenschutz - Möbel - Accessoires  
**Frühjahrsputz für Vorhänge, Gardinen und Plissés**  
Wir bieten Ihnen einen Reinigungsservice für Vorhänge, Gardinen und Plissés.  
Wir übernehmen die Demontage und das Aufhängen der sauberen Vorhänge im Anschluss an die Reinigung.  
Vereinbaren Sie einfach einen Termin telefonisch oder per Mail.  
Raumausstattung Schwarzmeier e.K. Telefon 035200 /24279  
Hauptstraße 12 01477 Arnsdorf Mail info@schwarzmeier.com  
www.schwarzmeier.com  
Bei allen Tätigkeiten haben die Hygienemaßnahmen höchste Priorität und wir halten uns strikt an die Vorschriften der Gesundheitsämter!

(djd). Mit ihren strahlenden, üppigen Blüten zählen Hortensien zu den beliebten Gartenklassikern. Laufend kommen weitere Züchtungen auf den Markt, doch nur wenige davon blühen den ganzen Sommer hindurch und jedes Jahr aufs Neue. Dazu zählen etwa die Endless-Summer-Hortensien, bei denen sich Gartenfreunde auf eine Blühgarantie für das gesamte Pflanzenleben verlassen können. Sowohl Bauern- als auch Tellerhortensien sind in zahlreichen Farben erhältlich, Adressen von Händlern aus der Nähe gibt es unter www.hortensie-endless-summer.de. Die Ziersträucher bevorzugen einen halbschattigen Standort und mögen humusreiche, lockere, leicht saure und kalkarme Erde. Nach sonnigen Tagen sollte man sie am besten am Abend wässern, dabei aber Staunässe im Kübel vermeiden.

## FRÜHLINGSFRISCH, LICHTDURCHFLUTET, INSEKTENFREI

Vielfach prämierte Insektenschutzgitter verhindern ungebetenen Besuch – eingebaut von der Tischlerei Rotzsche aus Moritzburg

Mit steigenden Temperaturen sind Mücken, Stechfliegen und Spinnen wieder da. Die krabbelnden, fliegenden und permanent summenden Mitbewohner können sich zu einer regelrechten Plage in den eigenen vier Wänden entwickeln – erst recht wenn man im Homeoffice konzentriert arbeiten möchte.  
Am besten ist es, wenn die störenden Insekten gar nicht erst ins Haus gelangen. Feinmaschige Schutzgewebe für Fenster und Türen lassen Tageslicht und Luft hineinströmen, bremsen hingegen Fliegen & Co. aus. Für nahezu jede Fenster- und Türöffnung sind maßgeschneiderte Lösungen erhältlich. Herr Rotzsche von der gleichnamigen Tischlerei aus Moritzburg unweit von Dresden berät Sie gern zu den Möglichkeiten. Einfach www.dasfliegengitter.de im Netz eingeben und Sie gelangen auf Ihren Fachbetrieb. Wussten Sie schon, dass der Faden des NEHER Transpattec-Gewebes beispielsweise nicht dicker als ein menschliches Haar ist?  
**Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin unter 0351 830 49 97.**

**BAU- & MÖBELTISCHLEREI UDO ROTZSCHE**  
01468 Moritzburg OT Reichenberg A.-Bebel-Straße 24 ☎ 0351/830 49 97  
Insektenschutzgitter für Fenster & Türen – nach Maß!  
www.dasfliegengitter.de

**toom** Bei uns können Sie in 2021 noch mit DM bezahlen.  
Respekt, wer's selber macht.

**toom Baumarkt - Mike Helbig OHG -**  
An der Ziegelei 4 - 01454 Radeberg | Telefon 03528/487857-0  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr - Sa. 8-18 Uhr

## UNSERE FRÜHLINGS-ANGEBOTE

**BOSCH Häcksler AXT 2550 TC**  
• Elektro - Turbinenhäcksler  
• Motorleistung 2500 W  
• Aststärke d = 45 mm  
• Fangkorb 53l  
• Gewicht 30,5 kg  
399,00 €  
Gratis dazu  
• Schutzbrille • Fangsack • Handschuhe

**Bondex-Holzlasur für Außen**  
• Nussbaum 4,8 l  
• schützt vor Nässe, UV-Strahlung und Umwelteinflüssen  
• erhält die natürliche Holzmaserung  
• feuchtigkeitsregulierend  
• Witterungsbeständigkeit TÜV-geprüft  
• schützt vor Vergrünen durch Algen und Schimmel  
• Grundpreis 7,29 €/l  
34,99 €

**BOSCH Heckenschere AHS 580 - 26**  
• Motorleistung 600 W  
• Schnitlänge 58 cm  
• Gewicht 3,7 kg  
139,99 €

# Vor 120 Jahren - Radeberger Visionäre im Zeitalter der Mobilität mit Eisenbahn, Straßenbahn und Automobil

Fortsetzung von Ausgabe 15.2021 (16. April 2021)

## Emil Heuer - einer der gefragtesten Karosseriekünstler in Deutschland

Der Radeberger Schmiedemeister und Wagenbauer Emil Heuer hatte um 1900 die Zeichen seiner Zeit durchaus erkannt, als die Automobiltechnik gerade ihren Siegeszug antrat, und wurde in der Folgezeit bei renommierten Automobilfirmen nicht nur zu einem der erfolgreichsten, sondern auch durchaus gefragtesten Karosseriebauern Deutschlands. Eine Tatsache, die heute selbst in Radeberg, als der einstigen „Schmiede“ seiner Autokarosserien im wortwörtlich-übertragenem Sinn, bereits weitestgehend in Vergessenheit geraten sein dürfte.

Unbekannt oder vergessen dürfte in der Zwischenzeit ebenfalls sein, dass Emil Heuer in Radeberg für die exklusivsten Automobilwerke die Karosserien und Innenausstattungen schuf, die ihre Chassis nach Radeberg lieferten, wo sie ausgefallene Sonderanfertigungen „angepasst“ bekamen. Dazu gehörten u.a. die Marken Mercedes-Benz, Minerva, Horch, Steyr, Hanomag, Hansa-Lloyd, Dixi, Rumpier, Apollo, Wanderer, Bugatti, Ford, Audi, Opel, Pilot, Stoewer, Röhr, Buick, Fiat, Adler, BMW und Maybach, die ihre eleganten Nobelkarossen in Radeberg designen und bauen ließen. Als Karosseriebauer ergänzte er die herausragende Technik der gelieferten Fahrwerke und Motoren durch in Handarbeit gefertigte Karosserieaufbauten und überführte dann die Rohbauten von der Radeberger „Wagenfabrik Emil Heuer“ nach Dresden, zu seiner „Fabrik Heinrich Gläser“, wo die hochwertigen Ausstattungen nach Kundenwunsch bis zur Endmontage vorgenommen wurden. Zumeist glich bei seinen Schöpfungen kein Automobil dem Anderen und kein Sonderwunsch blieb unerfüllt. Die individuellsten Extras sind bis heute in den Fahrzeugen zu bewundern, mit Sitzen aus edelstem Leder bis hin zu Büffelhaubezügen, extravagante Farbabstimmungen, alle Details vom Allerfeinsten - nichts war und schien für ihn unmöglich zu sein. Zu den Kunden von „Gläser“ zählten u.a. auch der ehem. Kaiser Wilhelm II., Papst Pius XI und Kaiser Hirohito von Japan.

Aber nicht nur Automobilwerke in Deutschland schätzten Radeberger Handarbeit, auch die Amerikaner Buick, Chrysler, Lincoln, Chevrolet, Cadillac, Ford, Marmon und Nash ver-



Die 1932 für den ehemaligen Kaiser Wilhelm II. angefertigte „Mercedes 770 Pullman Limousine“ mit Gläser-Karosserie. Quelle: Wikimedia, gem.-frei

schifften ihre Chassis in Einzelteilen über den Großen Teich nach Radeberg, um ihre Automobile mit einem besonderen „Karosserie-Kleid“ auszustatten oder, wie Cadillac, als Premiumfahrzeuge herstellen zu lassen. Die Kunden für diese vorbestellten, ausgefallenen Wagen waren namhafte Persönlichkeiten, Adlige, hohe Politiker, Industrielle, Geschäftsleute, Stars und Idole, die ihren Wagen nach persönlichen Ansprüchen und Vorlieben „Karossieren“ ließen, um ihren persönlichen Stil, ihre Bequemlichkeit, ihre Stellung oder ihren Reichtum als Besitzer zu dokumentieren. Diese sogenannten Nobelkarossen waren zumeist Einzelanfertigungen, die sich „gut betuchte Kunden“ in den 1920er und 1930er Jahren nach Wunsch fertigen ließen. International wurden diese Autos dann als „Horch“, „Röhr“, „Maybach“ oder „Pullman“ berühmt und auf den jährlich stattfindenden großen Automobilmesse allgemein bestaunt. Aber die Karossen stammten aus der „Wagenwerkstatt Emil Heuer“ Radeberg und seiner „Fabrik Heinrich Gläser“ in Dresden und wurden mit der „Gläser-Marke“ versehen.

Aber bis dahin, bis zu diesen Erfolgen mit internationalem Ansehen, war es auch für Emil Heuer ein längerer Weg.

## Von Pferdehufen zu „Pferdelosen Kutschen mit Motor“ - Werdegang eines fast vergessenen Pioniers im Wagen- und Karosseriebau

Das Leben von Emil Heuer und seine Lebensleistung fielen in die spannende Zeit, als der allgemeine Wunsch nach individueller Mobilität mit der Erfindung der ersten motorbetriebenen Fahrzeuge zusammenfiel, die fast zeitgleich durch Benz und Daimler erfunden wurden. Die Träume beider Erfinder sollten Wirklichkeit werden, die mit leistungsfähigen, zuverlässigen Motoren die Mobilität zu Land, Wasser und Luft revolutionieren wollten. Mit der Erfindung des Automobils begann ein neues Zeitalter der durch Maschinenkraft angetriebenen Motorfahrzeuge in einer bis dahin von Pferdehufen dominierten Welt.

Ab 1885 erreichte das mit 18 km/h „schnell fahrende“ dreirädrige Benz-Fahrzeug, verspottet als „Wagen ohne Pferde“ und ausgestattet mit Verbrennungsmotor und elektrischer Zündung, allgemeine Aufmerksamkeit. Die weitere rasch einsetzende Entwicklung führte um 1900 zu sogenannten „Motorwagen“, die noch an althergebrachte offene Kutschen erinnerten



Zwar kein „Heuer-Cabriolet“ - aber wahrscheinlich eins der ersten Automobile in Radeberg: Kaufmann und Landtagsabgeordneter Georg A. Knobloch mit Tochter in seinem Tricycle „Cyklonette“, um 1904. Foto: Erben

und weiterentwickelt bereits um 1902 offiziell als Automobile bezeichnet, auf der in Berlin stattfindenden „Automobil-Ausstellung“ und den ersten Automobilrennen bewundert werden konnten. Eine neue Etappe der technischen Entwicklung setzte damit um 1900 ein und wurde für aufgeschlossene und begeisterungsfähige Zeitgeister, wie Emil Heuer, durchaus zum Wegweiser für ein neues Zeitalter der motorisierten Fortbewegung im Wagenbau.

Genau in dieser Zeit des motorisierten Aufbruchs kam 1884 der aus dem sächsischen Rammenau gebürtige Emil Heuer, ältester Sohn des dort ansässigen Huf- und Waffenschmiedes Karl August Heuer, als 27-jähriger Schmiedemeister nach Radeberg. Er setzte damit, ebenso wie vier seiner nachge-



Der 81-jährige Carl Benz auf dem Patent-Motorwagen Nr. 1 (Baujahr 1885), Bertha Benz daneben. Foto: Wikimedia, gem.-frei

borenen Brüder, die väterliche Berufstradition des Schmiedehandwerks fort. Von Radeberg aus begann zielstrebig seine weitere Entwicklung, die ihn vom anfänglichen „Schmied mit zusätzlichem Hufbeschlag“, zum Wagen- und Kutschenbauer bis hin zum bedeutenden Unternehmer als Karosse-

riehersteller für Automobile unter der Marke „Gläser“, werden lassen sollte.

Ab 1. April 1884 pachtete er die in Radeberg frei gewordene Schmiede Pulsnitzer Straße 4. Im Gewereregister wurde er am 5. Apr. 1884 als „Schmied mit besonderem Hinweis auf zusätzlichen Hufbeschlag“ eingetragen. In seiner Werkstatt beschäftigte er anfänglich einen Gesellen nebst seinem jün-



Emil Heuers Eröffnungsanzeige in der „Radeberger Zeitung und Tageblatt“ vom 19. September 1885

geren Bruder Karl August Robert Heuer (1870-1960) als Lehrling. Da Radeberg bis April 1878 Garnisonsstadt der Reitenden Artillerie gewesen war, besaß die kleine Stadt im Jahr 1884 immer noch insgesamt 15 Huf- und Schmiedewerkstätten. Vorherrschender Konkurrenzdruck, aber mit Sicherheit auch sein aufgeschlossener Forscher- und Unternehmergeist dürften den jungen Schmiedemeister Emil Heuer schnell von den Pferdehufen zum interessanteren Wagen- und Kutschenbau geführt haben. Bereits am 19. September 1885 hatte er als Schmiedemeister mit der Annonce „Die Wagenbauerei Radeberg, Pulsnitzerstrasse“ für Aufmerksamkeit gesorgt und seine neue Geschäftsidee bekannt gegeben.

Dabei handelte es sich bei ihm selbstverständlich noch um den Bau von Wagen, die von Pferden gezogen wurden. Aber die Entwicklung der mit Gas bzw. Petroleum oder Benzin betriebenen Motoren als Fahrzeugantriebe war durch Konstrukteure wie Daimler, Maybach und Benz bereits in vollem Gange, und die damals noch weitverbreitete Fortbewegung durch Pferdehufe wurde nach und nach durch den Motorantrieb verdrängt...

Obwohl Emil Heuer bereits Meister war, musste er entsprechend der damaligen Innungsgesetze für die Aufnahme in die Radeberger „Vereinigte Schmiede- und Stellmacherinnung“, nochmals seine Befähigung als Schmiedemeister vor einer Kommission unter Beweis stellen und erhielt am 20. Oktober 1885 den „Meisterschein für Radeberg“. Seine Werkstatt beschäftigte kurze Zeit später bereits drei Gesellen und zwei Lehrlinge. Ab 1886 errichtete er im Gelände hinter der kleinen Schmiede erste Erweiterungsbauten für seine Kutschen- und Wagenherstellung.

Interessiert an den technischen Möglichkeiten seiner Zeit, tüftelte und konstruierte auch Emil Heuer bereits immer wieder in seiner Radeberger Werkstatt an Neuheiten. So baute er u.a. für die Radeberger Brauerei erstmalig Flaschen-Bierwagen mit Petroleumheizung, die im Winter garantierten, dass bei frostigen Temperaturen das Bier bei den Auslieferungsfahrten an die Kunden nicht einfro. Offensichtlich überzeugten seine auf Kundenwunsch hergestellten Modelle und die Geschäfte des Wagenbauers liefen gut.

Renate Schönfuß-Krause



Fortsetzung erfolgt in einer der nächsten Ausgaben.

Wegen der Vielzahl von Quellenangaben und Erläuterungen sind diese auf unserer Website <https://www.teamwork-schoenfuss.de/> enthalten und dort einschl. der Referenz-Nr. einsehbar. Weiterhin erwartet die Leser auf dieser Website eine umfassende Dokumentation weiterer Gläser- / Heuer-Fahrzeuge.

Mein Dank für die fachliche Beratung gilt den Organisatoren des „Internationalen Gläser Treffen in Dresden“, Monika und Siegfried Rüdiger, dem Fotografen Herrn André Breutel für seine großzügig zur Verfügung gestellte Oldtimer-Datenbank von Gläser-Karosserien und den Familienangehörigen von Emil Heuer, Herrn Dr. Wolfgang Heuer und Herrn Nikolaus Albrecht.

## In ehrendem Gedenken

*Der Tod ist wie ein Horizont, dieser ist nichts anderes als die Grenze unserer Wahrnehmung. Wenn wir um einen Menschen trauern, freuen sich andere, ihn hinter der Grenze wieder zu sehen.*

Alle Informationen zu unseren Trauer- und Familienanzeigen finden Sie auch unter [www.die-radeberger.de/](http://www.die-radeberger.de/) Leistungen / Familienanzeigen

In stiller Trauer nehme ich Abschied von meiner lieben Mutter, Frau



**Gerda Mittag**

geb. Große  
\* 01.10.1929 † 16.04.2021

In Liebe und Dankbarkeit  
Dein Sohn Ulrich  
im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung erfolgt im Familienkreis.

Arnsdorf, im April 2021

Bescheiden war dein Leben, fleißig deine Hand, Friede sei dir nun gegeben, ruhe sanft und hab Dank.

Sir nehmen Abschied von Herrn

**Uwe Kempe**

\* 24.11.1946 † 15.04.2021

In stillem Gedenken  
Ehefrau Christine  
Sohn Ulf  
Tochter Susanne mit Klaus und Franz

Die Urnenbeisetzung erfolgt im Familienkreis.

Radeberg, im April 2021

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter



**Wella Zumpe**

geb. Görner

\* 13.03.1924 † 11.04.2021

Im Namen aller Angehörigen  
Tochter Gerlinde Witzschel  
Sohn Michael Zumpe  
Enkel Stephan Witzschel mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 19. Mai 2021, um 13.15 Uhr auf dem Heidefriedhof Dresden statt.

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a Tel. 035955 / 72 59 8  
Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Bestattermeister im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

### Herzlichen Dank

Nachdem wir von unserem lieben Ehemann, Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn

### Reinhard Schwager

Abschied genommen haben, danken wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die liebevolle Anteilnahme. Besonderer Dank gilt Herrn Dr. Kirschner, dem AIR Pflegedienst und dem Bestattungshaus Winkler für die liebevolle Betreuung.

In Liebe und Dankbarkeit  
Ehefrau, Sohn, Schwiegertochter,  
Enkel und Urenkel

Radeberg, im April 2021

*"Es weht der Wind ein Blatt vom Baum, von vielen Blättern eines, dies eine Blatt, man merkt es kaum, denn eines ist ja keines."*

*Doch dieses Blatt allein, war Teil von unserem Leben, drum wird dies Blatt allein, uns immer wieder fehlen."*

Rainer Maria Rilke

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

**Erhard Hickmann**

\*20.05.1941 – †04.04.2021

seine Ehefrau Heidemarie und seine Kinder Steffen und Susan

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 07.05.2021 um 14:00 Uhr, in der Friedhofskapelle in Arnsdorf statt.

# Leserbriefkasten

Wir möchten freundlich darauf hinweisen, dass die Inhalte der hier veröffentlichten Leserbriefe nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. Für den Inhalt ist jeder Autor selbst verantwortlich. Als unabhängiges

Medium arbeiten wir neutral. Jeder hat das Recht, in unserer Heimatzeitung Leserbriefe veröffentlichen zu lassen, solange diese nach geltendem Presserecht verfasst sind. **Red.**

## Offener Brief an die Schulleitung der Schulen unserer Kinder

**Sehr geehrte Schulleitung, Sehr geehrte Lehrkräfte,**

**Testen. Testen. Testen.** Von Maskentragen im Bus, auf den Gängen und Schulhöfen bis zum Dauertragen medizinischer Masken durch Grundschüler im Unterricht über viele Stunden. Vom freiwilligen Testen der Mittel- und Oberstufen-Schüler bis zur zweimaligen Zwangstestung pro Woche auch der Kindergartenkinder.

**Was kommt noch alles, wenn niemand auf die STOP-Taste drückt?**

**Wo sind die Biologie-Lehrer,** die lehren, dass es normal ist, Viren mutieren, dass unser Immunsystem lernen kann?

**Wo sind die Ethik-Lehrer,** die mit den Schülern besprechen, dass Krankheit und Tod auch zum Leben gehören und eine Krankheit mit einem Durchschnittstodesalter von über 80 Jahren nicht die größte Gefahr für die Menschheit sein kann?

**Wo sind die Informatik-Lehrer,** die Vor- UND Nachteile von Corona-Apps aufzeigen, die die Aushöhlung des Datenschutzes darstellen?

**Wo sind die Gemeinschaftskunde-Lehrer,** welche die Staatsform „Demokratie“ besprechen? Demokratie, die eben nicht nur durch Wahlrecht, sondern durch den Diskurs unterschiedlicher, auch widerstreitender Meinungen erwächst.

**Wo sind die Deutschlehrer,** welche das Buch von Julie Zeh „Corpus delicti“ in der Oberstufe thematisieren, deren Inhalt die Problematik einer Gesundheitsdiktatur beschreibt? „Ich entziehe einer Normalität das Vertrauen, die sich selbst als Gesundheit definiert.“

**Wo sind die Englischlehrer,** welche das Buch „The Wave“ („Die Welle“) interpretieren und dessen Inhalt mit der Gegenwart vergleichen?

**Wo sind die Geschichtslehrer,** welche die katastrophalen Auswirkungen vom blinden Gehorsam ohne etwas zu hinterfragen und ohne eigenes Denken, und den Machtmissbrauch in vielen Zeitepochen mit den Schülern thematisieren?

**Und wo sind die Mathematik-Lehrer,** welche mit den Schülern leicht ermitteln könnten, welche Prozentwerte hinter Inzidenzwerten stehen. Die ausrechnen könnten, wie viele falsch positive Ergebnisse durch die Testung aller Schüler zu erwarten sind. Laut offizieller Angabe des RKI sind 2 % der Schnelltests falsch positiv.

Im Schuljahr 2019/2020 gab es in Deutschland ca. 8,33 Millionen Schüler, welche nun alle zwangsgetestet werden sollen. Selbst wenn nachgetestet wird, werden die Inzidenzwerte zwangsläufig in die Höhe schnellen.

In Deutschland gibt es etwa 32.000 Schulen. Wenn mit Selbsttests pro Tag und Schule nur ein einziger positiver Test gefunden wird, und das sehr wahrscheinlich, hat man 150.000 neue Fälle pro Woche allein aus den Schulen. Werden nur die Nachgetesteten in die Statistiken eingehen?

Die Zahl der Test-Positiven, nicht der Kranken, bestimmt, wie sehr GRUNDRECHTE im Namen der Gesundheit eingeschränkt werden. Die WHO gibt als Kriterium auch das Auftreten von Krankheitssymptomen vor. Liebe Lehrer, wir sorgen uns sehr um unsere Kinder, deshalb dieser Brief! Das Fatale ist: Wir als Erwachsene können selbst bestimmen, ob wir alle Corona-Schutz-Maßnahmen mitmachen - die Kinder können es nicht. Wir als Erwachsene können den Friseur-Besuch meiden, wenn dieser an einen Schnelltest gekoppelt ist. Wir können auf den Flug verzichten, wenn wir uns vorher testen lassen müssen. Doch unsere Kinder MÜSSEN sich testen, um am regulären Schulunterricht teilnehmen zu können. Natürlich, ist das kein Zwang. Sie können sich verweigern, als „Schüler 2. Klasse“ zuhause lernen, Ausgrenzung ist dann halt hinzunehmen... Was ist mit der Schulpflicht? Was ist mit dem steuerfinanzierten Recht auf Bildung?

Auch wenn es die öffentlichen Medien anders darstellen und wichtige Studien oft nur eine Randbemerkung oder gar keine Erwähnung wert sind: Die Kinder leiden extrem unter den Bedingungen. Die Kinderärzte schlagen Alarm! Laut einer Studie der Donau-Uni Krems und der MedUni Wien weisen 56% der Kinder depressive Symptome auf, 16 % - jedes sechste Kind - gibt an, täglich oder mehr als jeden 2. Tag an Selbstmord zu denken.

Der Maskenzwang widerspricht den Regeln, die der Arbeitsschutz vorschreibt! Gelten für Kinder laxere Regeln als für Erwachsene? Viele Experten warnen eindringlich vor den Schäden, so zum Beispiel auch der Pathologe Prof. Dr. Arne Burkhardt: „Gesundheitsschäden und Langzeitfolgen durch Maskentragen werden offiziell - auch von den Ärzteverbänden - verleugnet oder verniedlicht.“ In seiner 50-seitigen Expertise offenbart er die enormen Folgen der Maskenpflicht für die Gesundheit.

Was atmen die Kinder ein, wenn sie viele Stunden Masken tragen müssen? Thermoplastischer Kunststoff, Klebstoffe, Formaldehyd, flüchtige organische Kohlenwasserstoffe?

Und was das Testen betrifft: Wo ist der Datenschutz?

Wo ist die ärztliche Schweigepflicht?

Wie muss sich ein Kind fühlen, wenn der Test „positiv“ anzeigt? Fühlt es sich verantwortlich für die Quarantänepflicht der übrigen Klasse?

Was passiert eigentlich, wenn das Röhrchen aus Versehen umkippt und die Flüssigkeit ausläuft? Allergische Reaktionen sind laut Beipackzetteln möglich. Kann der Lehrer entsprechend reagieren, kennt er sich über erforderliche Maßnahmen aus? Meines Wissens bekamen die Lehrer keine korrekte Einweisung, nur das Video des SKM. Sehen Sie das als Einweisung durch medizinisches Personal an?

Apropos Teströhrchen: Die Wattestäbchen werden zur Desinfektion mit EO (Ethylenoxid) begast. Es ist ein Pestizid, mit kanzerogener Wirkung. Auch wenn nur wenige Moleküle im Test-Kit verbleiben: Wenn zwei Mal pro Woche damit die Nasenschleimhaut in Kontakt kommt, vielleicht über viele Monate hinweg... Gibt es bereits Erfahrungen über Auswirkungen bei Kindern - welche sich noch in der Entwicklung befinden und besonders geschützt werden müssen?

Interessant ist auch, dass laut den Hinweisen des Robert-Koch-Instituts für Schulen nur getestet werden sollte, wenn eine hinweisgebende Symptomatik vorliegt. (Siehe auf der Webseite des RKI unter „Testkriterien für die SARS CoV-2 Diagnostik bei symptomatischen Patienten mit Verdacht auf COVID-19“, insbesondere „SARS-CoV-2 Testkriterien für Schulen während der COVID-19 Pandemie“, Stand vom 23.02.21. Die Punkte 5 und 6 sehen vor, dass keine masenhafte Testung vorgesehen ist!)

Wir alle tragen Verantwortung! Verantwortung für die Alten und Kranken, aber eben auch Verantwortung für die Kinder und für die demokratische Grundordnung! Wir als Eltern, sollen unseren Kindern, aus Angst vor Diskriminierung und erneutem Homeschooling, die Maske und sinnlose und gefährliche Testerei aufbürden. Sie, als Lehrer, sollen diese angeordneten Maßnahmen bei den Schülern durchsetzen, auch wenn Sie der Schulpflicht und den Empfehlungen von WHO und RKI widersprechen. Handeln wir, wenn wir das alles ohne zu hinterfragen tun, „verantwortlich“?

Werte Schulleitung, bitte handeln Sie sinnvoll! Gemeinsam mit anderen Schulen und vielen Eltern, zum Schutz und aus Verantwortung unserer Kinder!

**Herzlichen Dank für die Zeit des Durchlesens! Dirk und Daniela Moschke aus Leppersdorf**

## Arzthelfer/in oder Gesundheits-/Krankenpfleger/in (m/w/d) in Radeberg gesucht

35 h/Woche, attraktiver Verdienst, familienfreundliche Arbeitszeiten, Weiterbildung wird gefördert.

Bewerbungsunterlagen bitte per Post an Praxis Dr. Bacar Dr.-Albert-Dietze-Straße 11 01454 Radeberg oder an praxis-drbacar@web.de



**Wir sind wieder für Sie da!**  
Das VAMED Therapiezentrum am Schwedenstein in Pulsnitz ist wieder für alle physiotherapeutischen Einzeltherapien für Sie geöffnet!  
Terminvergabe unter 035955 47-689

rehabklinik **SCHWEDENSTEIN**  
www.vamed-gesundheit.de/schwedenstein



**Einsam?**  
Dann rufen Sie gern an!  
Tel.: 03528 44 22 48

Die Krisensprechstunde ist auch ein Gesprächsangebot für Menschen, die wegen Corona-Problemen traurig oder einsam sind.  
(dienstags 10-12 & 15-17 Uhr in der Kopernikusstr. 6, Radeberg)

# Langebrücker Nachrichten

## Stadtverwaltung antwortet auf Forderung Langebrücks nach einem Internetanschluss für die Ortschronik

Ortschaftsratsbeschluss erfolgte im November 2020 / Nun liegt die Antwort vor

VON SYLVIA GEBAUER

Die ehrenamtlichen Mitarbeiter der Langebrücker Ortschronik kümmern sich unter anderem um das Bewahren und Aufarbeiten der Historie des Ortes für die Nachwelt. Bereits im Eingemeindungsvertrag von 1999 ist erwähnt, dass sie dies im Auftrag der Ortschaft tun. Jedoch fehlt im Nebengebäude der Weißiger Straße 5 ein Internetanschluss. Dies muss sich ändern, befanden die Ortschaftsräte in ihrer Novemberversammlung. Den Oberbürgermeister bitten sie im Beschluss daher, „einen Internetanschluss vorzugsweise über das städtische Netz oder den im Hauptgebäude eingerichteten Hotspot zu ermöglichen. Alternativ die Verwaltungsstelle mit dem Vertragsabschluss bei einem externen Anbieter zu beauftragen“, heißt es dazu. In der Dresdner Verwaltung wurde dies geprüft, die Antwort liegt nun vor.

Die ehemaligen Bibliotheksräume im Erdgeschoss des Nebengebäudes sind saniert, jedoch ohne Schaffung eines Internetanschlusses. Die Dresdner Verwaltung sieht den Fall anders: „Ein Anschluss an das städtische Netz wurde durch den Eigenbetrieb IT nicht realisiert, da die eh-

renamtlichen Mitarbeiter der Chronik keine städtischen Mitarbeiter sind und über keine städtischen Geräte verfügen“, lautet die Begründung im November 2020. Dem widersprach der Ortschaftsrat, denn die Ortschronik arbeitet im Auftrag Langebrücks beziehungsweise der Landeshauptstadt. Die Prüfung ist erfolgt. Die Verwaltungsstelle Weixdorf / Langebrück, wurde über das Projekt „Stadtnetz 500+“ mit einem Anschluss an das städtische Glasfaser-Datennetz versorgt. Und zwar seit dem 25. September 2020. Im Zuge der Umrüstung bauten die Arbeiter in der Verwaltungsstelle unter anderem einen neuen Verteilerschrank / LAN-Schrank ein. „An diesen ließe sich das Nebengebäude selber Adresse, in welchem die Ortschronik untergebracht ist, anschließen“, heißt es im Antwortschreiben an die Verwaltungsstelle, das im Ratsinformationssystem einsehbar ist. Ein zusätzlicher Anschluss für die Chronik muss nicht geschaffen werden. Mit der technischen Ausstattung und der IT-Betreuung der Ortschronik könnte der Eigenbetrieb IT-Dienstleistungen (EBIT) beauftragt werden. Der Ortschaftsrat müsste dazu seine Anforderungen / Bestellungen, auch ob ein Zugang zum städtischen Netz (zum



Im Erdgeschoss des Nebengebäudes in der Weißiger Straße ist nunmehr die Ortschronik zu finden. Bisher gibt es hier keinen Internetanschluss. FOTO: Archiv Gebauer

Mitarbeiterinformationssystem usw.) oder nur ein Internetzugang benötigt wird, gegenüber dem Kundenmanagement des EBIT formulieren.

Gute Nachrichten also, jedoch gibt es einen Haken: „Da es sich bei der Ortschronik

Langebrück nicht um eine städtische Einrichtung handelt, ist eine zentrale Finanzierung nicht möglich. Anfallende Kosten wären aus eigenen Mitteln der Ortschaft zu finanzieren“, heißt es dazu abschließend aus dem Rathaus.

## Turnverein verschiebt seine Mitgliederversammlung auf den 20. Mai 2021

Die Entscheidung musste getroffen werden. Eigentlich sollte am Dienstag, dem 27. April 2021 die Mitgliederversammlung des Turnvereins Langebrück durchgeführt werden. Auf der Tagesordnung stand unter anderem die Vorstandswahl. Wie der stellvertretende

Vorsitzende Ralf Bachmann auf der Internetseite des Langebrücker Turnvereins mitteilt, ist ein Treffen an diesem Tag aufgrund der gegenwärtigen Pandemie-Situation mit Inzidenz-Werten deutlich über 100 nicht durchführbar. Einen Reservetermin hat der

Vorstand bereits festgelegt. Nachgeholt werden soll die Mitgliederversammlung nun am Donnerstag, 20. Mai 2021. Beginn ist um 19.30 Uhr im Langebrücker Bürgerhaus. Diesen Termin sollen sich die Mitglieder bereits im Kalender vormerken.

„Der Vollständigkeit halber möchten wir darauf hinweisen, dass uns gegenwärtig keinerlei neue Informationen bezüglich einer Rückkehr zu einem regelmäßigen Übungsbetrieb vorliegen“, teilt Ralf Bachmann abschließend mit.

### In Kürze

#### Auch Langebrücker Kirche für Corona-Gedenken geöffnet

Deutschlandweit gab es am vergangenen Sonntag, dem 18. April, einen Gedenktag für die Corona-Toten. Dabei sollte an die Verstorbenen erinnert sowie an all diejenigen gedacht werden, die unter den Auswirkungen der Coronapandemie leiden, Nachteile erfahren oder schmerzliche Erfahrungen machen mussten. „Viele Menschen suchen nach Möglichkeiten, ihre Klage, ihre Fragen und ihre Unsicherheiten loszuwerden, Trost und Stärkung zu erfahren und neue Hoffnung und Kraft zu schöpfen. Dafür wollen wir geistliche Orte anbieten“, so die Initiatoren der ökumenischen Initiative, welche von der Evangelisch-Lutherischen Landeskirche Sachsens, dem Bistum Dresden-Meißen und der ACK Sachsen getragen wird.

In den Gottesdiensten wurde mit gemeinsamen liturgischen Elementen der in der Corona-Zeit Verstorbenen und ihrer Hinterbliebenen gedacht und Fürbitte für Menschen gehalten, die derzeit unter der Corona-Pandemie in Deutschland und weltweit leiden.

In Langebrück hielt Pfarrerin Christiane Rau an diesem Tag, um 10.30 Uhr, den Gottesdienst zur Jubelkonfirmation mit Taufgedächtnis. Doch dabei blieb es nicht nur. Denn unter dem Titel „Zeit zur Klage – Raum für Hoffnung“ wurden zahlreiche Gotteshäuser und Kapellen am Nachmittag bis in den Abend hinein geöffnet. So auch die Kirche in Langebrück. Von 15.00 bis 18.00 Uhr bestand hier die Möglichkeit, Gebete aufzuschreiben, zudem lagen an diesem Tag Texte aus.



Die Kirche war an diesem Tag von 15.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. FOTO: Gebauer

## Vorschulkinder freuen sich über Besuch von Radi

Unser Maskottchen überbrachte eine kleine Überraschung

Wie wir bereits berichteten, haben wir uns sehr über die große Teilnahme an unserer Radi-Ostermalerei gefreut. Neben vielen Kindern selbst, welche alle eine kleine Belohnung bekommen haben, hatten auch drei Vorschulgruppen ihre Werke abgegeben.



Kita „Kinderland“, Radeberg

Als Belohnung und kleine Vorfreude auf den baldigen Schulbeginn haben wir uns entschieden, jedem kleinen Kita-Künstler ein Chipmunk-Büchlein (Autor Ingo Engemann) zum Vorlesen und bald selbst lesen zu schenken. So besuchte unser Radi in der vergangenen Woche die Vorschulkids der Gruppe Sandkäfer in der Radeberger Kita „Am Sandberg“, die Vorschüler der Schmetterlingsgruppe aus der DRK-Kita Sonnenschein in Leppersdorf und die Vorschüler der ABC-Raupen in der Kita Volkssolidarität „Radeberger Kinderland“. Nicht nur über das Geschenk freuten sich die Kinder riesig, sondern auch wegen des Besuches unseres Maskottchens.



Kita „Am Sandberg“, Radeberg



Kita „Sonnenschein“, Leppersdorf

Text: Red.  
Fotos: Red. / Kita „Am Sandberg“

## Osterfreuden in Leppersdorf

Die Waldfee lässt grüßen

Es sind über 100 Stellen, die im Wald verschönert wurden. Es gab Oster-



eier, Ostergedichte, Ostergeschichten und einiges mehr zu entdecken. Ein großes Dankeschön möchte die Waldfee an die fleißigen Helfer aussprechen, die beim Dekorieren und im Anschluss an das Osterfest auch beim Aufräumen geholfen haben. Ein herzliches Dankeschön sei auch allen Waldbesuchern für den Zuspruch gesagt.



Text: Red.; Fotos: privat

## Freigabe zum Spielen und Entdecken

Ein weiterer Abschnitt des Grünen Bandes ist fertiggestellt

Für die Radeberger Kinder dürfte der neu zu entdeckende Spielplatz im Gelbkehn ein echter Höhepunkt sein. Nicht nur die lange Röhrenrutsche hat bereits erste Fans gefunden, sondern auch der Wasser-Aktivspielplatz mit archimedischer Schraube und Wasserpumpe. Vor allem wird der Andrang hier wohl groß sein. Mit den Sitzmöglichkeiten direkt am Röderufer und Bänken im Grünen ist für Entspannung gesorgt. Zudem thront eine Plattform über dem verlängerten



Röderpark. Der lehrreiche Schwerpunkt dieses Abschnittes liegt auf den Bäumen. Hier zeigt eine Lehrtafel, welche Baumarten es zu bestaunen gibt. Das gesamte Wegesystem wurde aufgewertet und neu angelegt. Die Kombination mit den beiden bereits 2019 fertiggestellten Teilen des Röderparks ergibt eine wunderbare Symbiose aus Erholungs-, Natur- und Aktivfläche.

Text & Fotos: Red.

ANGEBOTE NUR GÜLTIG FÜR GEWERBEKUNDEN  
ALLE ANGEBOTE ZUZÜGLICH GÜLTIGER GESETZLICHER MEHRWERTSTEUER



Beispielabbildungen mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung.

NETTO-ANGEBOTE

GEWERBE-ELEKTRO-OFFENSIVE -  
UNSERE GREEN DEALS - GRÜNER WIRD'S NICHT!



Grandland X Hybrid „Edition“  
1,6 Hybrid, 165 kW (224 PS) Systemleistung  
TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH netto ab 1)\*  
**89,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung netto 4.500,00 €\*, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 37.554,62 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 7.704,00 €

Corsa-e „Edition“  
Elektromotor, 100 kW (136 PS)  
TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH netto ab 1)\*  
**99,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung netto 6.000,00 €\*, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 26.609,24 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 9.564,00 €

Zafira-e Life „Selection“ M  
Elektromotor, 100 kW (136 PS)  
TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH netto ab 1)\*  
**135,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung netto 5.000,00 €\*, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 45.210,08 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 9.860,00 €

\* Die einmalige Leasingsonderzahlung kann eventuell auch der staatliche Umweltbonus sein, der auf Antrag bei Erfüllung der Fördervoraussetzungen gewährt werden kann. Weitere Informationen zum Umweltbonus und zur Antragstellung unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de).

1) Nur gültig für vorsteuerabzugsberechtigte Gewerbetreibende. Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 5.000 km p.a., zzgl. 836,- € netto Fracht zzgl. gültiger gesetzlicher Mehrwertsteuer. Ein Leasingangebot unter Verwendung der Marke Free2Move der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Alle Preisangaben zzgl. der gültigen, gesetzlichen Mehrwertsteuer.

Energie- und Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle: Kraftstoffverbrauch komb. 1,5-1,4 l/100 km. Energieverbrauch komb. 26,0-15,6 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km komb. 35-0 g/km. Energieeffizienzklasse A+.



Beispielabbildung mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung.

NETTO-ANGEBOT

DER NEUE MOKKA-e  
GRÜNER WIRD'S NICHT!



NUR GÜLTIG FÜR GEWERBEKUNDEN zzgl. gültiger gesetzl. MwSt.

DER NEUE MOKKA-e  
Elektromotor, 100 kW (136 PS)

TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH netto ab 1)\*  
**95,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung netto 6.000,00 €\*, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 28.663,78 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 9.420,00 €

\* Die einmalige Leasingsonderzahlung kann eventuell auch der staatliche Umweltbonus sein, der auf Antrag bei Erfüllung der Fördervoraussetzungen gewährt werden kann. Weitere Informationen zum Umweltbonus und zur Antragstellung unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de).

1) Nur gültig für vorsteuerabzugsberechtigte Gewerbetreibende. Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km p.a., zzgl. 836,- € netto Fracht zzgl. gültiger gesetzl. Mehrwertsteuer. Ein Leasingangebot unter Verwendung der Marke Free2Move der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Das beworbene Leasingangebot entspricht dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzl. MwSt. Energieverbrauch komb. 17,8-17,4 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km komb. 0 g. Energieeffizienzklasse A+.

Autohaus Dresden GmbH

[opel.autohaus-dresden.de](http://opel.autohaus-dresden.de)

**AUTOHAUS DRESDEN**

Friedrichstadt • Klotzsche • Kaitz • Kaditz

Unternehmenssitz:

Bremer Str. 18A  
01067 Dresden  
Tel. 0351 / 863030

Zur Wetterwarte 40  
01109 Dresden  
Tel. 0351 / 88552-0

Kötzschenbroder Str. 141  
01139 Dresden  
Tel. 0351 / 83930-0

Possendorfer Str. 38-40 • 01217 Dresden • Tel. 0351 / 404010

